

revista rotaria

AÑO 7 No. 42
NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2012

BOLIVIA / COSTA RICA / ECUADOR
EL SALVADOR / GUATEMALA
HONDURAS / NICARAGUA / PANAMÁ
PARAGUAY / REP. DOMINICANA
URUGUAY / VENEZUELA
www.revistarotaria.com



Torre de Belém

Lisboa, Portugal

Ciudad sede de la Convención de RI 2013





Millones de razones para celebrar

Millones de niños de todo el planeta cuentan con que Cada Rotario marque una diferencia en sus vidas Cada Año. Haga hoy mismo su aporte anual y ayude a La Fundación Rotaria a lograr su meta de US\$100 millones.

**Fondo Anual para Programas
Cada Rotario, Cada Año**
www.rotary.org



ROTARY INTERNATIONAL

| DIRECTIVA 2012/2013 |

Presidente / **SAKUJI TANAKA**

YASHIO, JAPÓN

Presidente-electo / **RON D. BURTON**

NORMAN, OKLA., EE.UU.

Vice Presidente / **KENNETH M. SCHUPPERT JR.**

DECATUR, ALA., EE.UU.

Tesorera / **ELIZABETH S. DEMARAY**

SAULT STE. MARIE, MICH., EE.UU.

| DIRECTORES |

JOSÉ ANTONIO F. ANTÍORIO | OSASCO, BRASIL

ANN-BRITT ÅSEBOL | FALUN-KOPPARVÅGEN, SUECIA

JOHN B. BOAG | TAMWORTH NORTH, AUSTRALIA

KENNETH R. BOYD | KERMAN, CALIF., EE.UU.

JEAN-MARC CHATEIGNER | CHOLET, FRANCIA

YASH PAL DAS | AMBALA, INDIA

ALLAN O. JAGGER | ELLAND, INGLATERRA

PAUL KNYPF | WEESP (VECHTSTREEK-NOORD), HOLANDA

TAKESHI MATSUMIYA | CHIGASAKI-SHONAN, JAPÓN

ANNE L. MATTHEWS | COLUMBIA EAST, S.C., EE.UU.

SHEKHAR MEHTA | CALCUTTA-MAHANAGAR, INDIA

JUIN PARK | SUNGHEON, COREA

GIDEON PEIPER | RAMAT HASHARON, ISRAEL

ANDY SMALLWOOD | GULFWAY-HOBBY AIRPORT (HOUSTON), TEXAS, EE.UU.

TEXAS, EE.UU.

BRYN STYLES | BARRIE-HURONIA, ONT., CANADÁ

Secretario General | **JOHN HEWKO**

CLUB ROTARIO DE KIEV, UCRANIA

LA FUNDACIÓN ROTARIA

| CONSEJO DE FIDEICOMISARIOS 2012/2013 |

Chairman | **WILFRID J. WILKINSON**

TRENTON, ONT., CANADÁ

Chairman-electo | **DONG KURN LEE**

SEUL HANGANG, COREA

Vice Chairman | **STEPHEN R. BROWN**

LA JOLLA GOLDEN TRIANGLE, CALIF., EE.UU.

FIDEICOMISARIOS

ANTONIO HALLAGE | CURITIBA-LESTE, BRASIL

LYNN A. HAMMOND | LOVELAND, COLO., EE.UU.

JACKSON SAN-LIEN HSIEH | TAIPEI SUNRISE, TAIWÁN

JOHN KENNY | GRANGEMOUTH, ESCOCIA

RAY KLINGSMITH | KIRKSVILLE, MO., EE.UU.

ASHOK M. MAHAJAN | MULUND, INDIA

MICHAEL K. MCGOVERN | SOUTH PORTLAND, MAINE, EE.UU.

SAMUEL F. OWORI | KAMPALA, UGANDA

KAZUHIKO OZAWA | KANAGAWA, JAPÓN

IAN H.S. RISELEY | SANDRINGHAM, AUSTRALIA

JULIO SORJÚS | BARCELONA CONDAL, ESPAÑA

STEPHANIE A. URCHICK | CANONSBURG-HOUSTON, EE.UU.



CONSEJO EDITORIAL

JAMIL **DUNIA**
LUIS FELIPE **VALENZUELA**
GUSTAVO **GROSS**
GUSTAVO DE **OBALDÍA**
HIPÓLITO SÉRGIO **FERREIRA**
ARTURO **ALVAREZ**

GOBERNADORES DISTRITALES 2012-2013

Rodrigo Terán Dutari | 4240 | COSTA RICA, EL SALVADOR, NICARAGUA Y PANAMÁ
Mario E. Paredes Vargas | 4690 | BOLIVIA
Germán Yépez | 4400 | ECUADOR
André A. López | 4250 | HONDURAS, GUATEMALA Y BELICE
Eduardo E. Monzón | 4845 | ARGENTINA Y PARAGUAY
Alexandra Martínez de Adams | 4060 | REP. DOMINICANA
Nancy C. Angüilla | 4970 | URUGUAY
Julián Alonso Freiría | 4980 | URUGUAY
Rosalba Yemma de Bertolino | 4370 | VENEZUELA
Fanny Castellanos de Fuentes | 4380 | VENEZUELA

REVISTA ROTARIA

Rotary Torbes, Distrito 4380, Apartado Postal 717
San Cristóbal, Edo. Táchira, 5001-A, Venezuela
Telfs.: (58)(0276)3441551/3438265
Fax: (58)(0276)3429950
E-mail: nuevarevistarotaria@gmail.com

COMITÉ EJECUTIVO

[F]Fouad Souki Yordi | PRESIDENTE FUNDADOR
Carlos Javier Ugarte Gil | PRESIDENTE EJECUTIVO
Humberto Chacón Rivas | VICEPRESIDENTE EJECUTIVO
Federico Aguirre | DIRECTOR DE FINANZAS
Alexis Ortiz R. | DIRECTOR SECRETARIO
Nelson Mora | DIRECTOR DE PUB. Y MERCADEO
Pedro Trejo | DIR. DE RELAC. INTERINSTITUCIONALES
Guillermo Torres G. | DIR. DE TECNOLOGÍA E INFORMÁTICA
José A. Morales | DIRECTOR DE PROYECTOS Y SERVICIOS
Arturo Álvarez Hernández | DIRECTOR DE CIRCULACIÓN
[arturo.alvarez53@gmail.com]
María del R. Tamayo de Souki | EDITORA-GERENTE
Francisco Ramírez Ramírez | PRESIDENTE ROTARY TORBES

REDACCIÓN Y TRADUCCIONES

Elkin J. Calle Cortés
Diosayra Urbina, C.N.P. 7412

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Elkin J. Calle Cortés [Estudiográfico]

IMPRESIÓN

Editorial Futuro, C.A., San Cristóbal, Venezuela
Telf. (0276) 356 39 34

TIRAJE

10.890 ejemplares
[PUBLICACIÓN SIN VALOR COMERCIAL]

Mensaje del Presidente | 04

Página del editor

- El Objetivo de Rotary/ | 05
- Editorial | 05

Rotary al Día:

- Jóvenes rotarios prueban habilidades y destrezas en Uganda | 06
- Visión Futura: Aplicación disponible | 07
- Convención: música con sentimiento | 07
- Mensaje del Presidente de los Fiduciarios de La Fundación Rotaria | 08

Convención de RI de 2013:

- Descubra Lisboa (II): Sugestivo recorrido por las alternativas de disfrute que ofrece la ciudad sede a la Convención de 2013 | 09

Perspectiva Global:

- Guía sobre las nuevas subvenciones de La Fundación Rotaria: | 13

Entrevista:

- Final de juego para la polio: Líderes de la erradicación global analizan qué hace falta para acabar con la polio | 21

Clubes en acción:

- Nuestra obra rotaria: Reporte de los clubes rotarios comprendidos dentro del área de circulación de RR | 26

Testimonio:

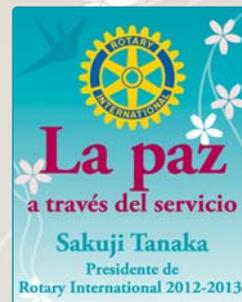
- La paz del mundo comienza en casa: Una experiencia ejemplar. | 31

nuestraportada



La famosa Torre de Belém, uno de los sitios emblemáticos de la capital portuguesa, sede de la Convención de Rotary International de 2013 a realizarse entre el 23 y el 26 de junio. No deje de visitar las maravillas que Lisboa tiene para ofrecer: arquitectura, música y gastronomía de primer nivel.

LOS ARTÍCULOS SON EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES. LOS CONCEPTOS EXPRESADOS NO CONSTITUYEN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL O DE LOS EDITORES DE LA REVISTA ROTARIA.



En la Web:
Puede consultar los discursos así como otras informaciones relacionadas con el Presidente Sakuji Tanaka, visitando:
www.rotary.org/president

Estimados compañeros rotarios:

PODEMOS REFERIRNOS A LA FUNDACIÓN ROTARIA de muchas maneras. Para mí, la Fundación es literalmente el fundamento, los cimientos de todo Rotary. No solemos pensar en el suelo que pisamos ni las paredes que sostienen nuestras casas, por ser algo que damos por sentado. Sólo nos acordamos cuando ya no están.

En Japón, no hace mucho tiempo que el suelo que pisamos sufrió una brutal convulsión. El viernes 11 de marzo de 2011, un terremoto de magnitud 9 remeció radicalmente el país, dejando un saldo de 15.000 muertos, 6.000 heridos y 4.000 desaparecidos. El total de pérdidas por causa del desastre se calcula en más de 300.000 millones de dólares.

En tan sólo horas, medio millón de habitantes de uno de los países más ricos y desarrollados del mundo perdieron todo. Pasaron de un entorno de comodidades y seguridad a un futuro incierto, sobreviviendo en gimnasios, tiendas de campaña y edificios en ruinas.

Puesto que en Japón estamos acostumbrados a los sismos, pensábamos que estábamos listos para todo, pero nadie se esperaba una catástrofe de tal magnitud. La tragedia de aquel día nos cambió como nación y como pueblo, y ahora estamos conscientes de lo frágiles que somos. Yo, por mi parte, he tomado conciencia de la pequeña brecha que me separa de las personas a las que ayudamos a través de Rotary.

Es fácil caer en la tentación de ver a los beneficiarios de nuestra Fundación como gente ajena a nosotros porque viven lejos, no hablamos su idioma ni conocemos su cultura. No sabemos realmente lo que es vivir sin agua corriente, saneamiento, atención médica ni educación. Vemos fotografías y leemos noticias que anuncian pobreza, guerras y desastres. Percibimos a la gente que vive en terribles condiciones muy a la distancia y no nos ponemos en su lugar.

Hoy les digo que nada nos separa de la gente a la que ayudamos. Las circunstancias que vivimos son distintas pero todos somos iguales.

A través de nuestra Fundación podemos vivir las palabras de nuestro lema: Hacer el bien en el mundo, ya que juntos podemos marcar una gran diferencia en la vida de gente exactamente igual que nosotros.

Sakuji Tanaka
Presidente de Rotary International
2012/2013



EL OBJETIVO DE ROTARY

Formulado por primera vez en 1910 y adaptado a través de los años a medida que la misión de Rotary se ampliaba, suministra una definición sucinta de los propósitos de la organización y de las responsabilidades individuales que atañen a todo socio de un club rotario.

EL OBJETIVO DE ROTARY es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

PRIMERO: El desarrollo del conocimiento mutuo como ocasión de servir;

SEGUNDO: La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil, y la dignificación de la propia en beneficio de la sociedad;

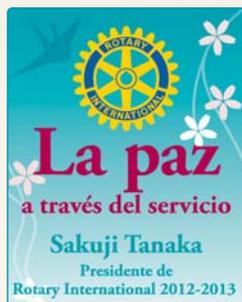
TERCERO: La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida tanto privada como profesional y pública.

CUARTO: La comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ellas ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.

La Prueba Cuádruple

De lo que se piensa, se dice o se hace:

- 1] ¿Es la verdad?
- 2] ¿Es equitativo para todos los interesados?
- 3] ¿Crearé buena voluntad y mejorará amistades?
- 4] ¿Será beneficioso para todos los interesados?



Un mensaje en navidad

COMO CADA AÑO, NOS PREPARAMOS CON ENTUSIASMO para recibir la llegada de la Navidad, una época que rememora el advenimiento de Jesús, el hijo de Dios, trayendo al mundo su mensaje perdurable de caridad, de perdón, amor y paz para tocar el corazón de los hombres. Una excelente oportunidad para transmitir una palabra de reflexión acerca de la actuación de cada uno en el vivir pleno de nuestras relaciones y manifestaciones en el orden material como en nuestra activa vida espiritual, en el plano interior y en relación a los demás, reflexión que debe pasar por la revisión de la labor de servicio cumplida en el compromiso rotario de "Dar de Sí antes de Pensar en Sí".

Es este un tiempo para el renacer de la esperanza, el inicio de buenos propósitos y el afloramiento de nobles sentimientos que renuevan al hombre en el anhelo confiado que lo alienta y lo anima hacia un porvenir mejor, tiempo en el que cada rotario debe involucrarse para que no quede un solo club en el mundo que no haya contribuido a la noble tarea de forjar caminos para la paz y la dignidad del hombre.

El llamado es a celebrar esta Navidad como la ocasión ideal para renovar la energía y reafirmar el mensaje de amor y perdón del hijo de Dios, haciendo que su contenido penetre plenamente en cada corazón a fin de que los propósitos de buena voluntad se extiendan y continúen fortaleciendo los postulados de servicio rotario, abriendo nuevos horizontes de comprensión, entendimiento y bienaventuranza.

Ha iniciado Noviembre y celebramos también con esta edición de la Revista el Mes de La Fundación Rotaria, lo cual significa la satisfacción de festejar la búsqueda de los caminos que han permitido enfrentar las más urgentes necesidades de las comunidades y de la humanidad. Son ya 95 años de trabajo incansable en la construcción de un cimiento sólido capaz de mantener en el tiempo uno de los más importantes órganos y el de mayor trascendencia en la misión de ayudar como embajadores de la paz.

Reconocer el verdadero valor y lo que significa para los beneficiarios de la Fundación las posibilidades de contar con una mano amiga en las situaciones de dolor a causa de guerras, desastres naturales o producto de las secuelas de la pobreza, es motivo suficiente para recrearnos en nuestra Fundación, brazo ejecutor de RI que trabaja para brindar actividades de carácter educativo y humanitario y cuyo campo de acción se extiende también a Subvenciones Especiales para obras de comprensión internacional, Becas Educativas para Estudiantes y Graduados universitarios, Intercambios de Grupos de Estudio, el Programa de Salud, Nutrición y Desarrollo Humano, PolioPlus y otros.

La Fundación Rotaria constituye ese puente necesario para alcanzar la paz mediante la posibilidad que brinda a cada club de contribuir a combatir los males que aquejan a la humanidad como el hambre, la carencia de agua potable, la falta de vivienda, el analfabetismo y las enfermedades. Esperamos entonces en este mes de la Fundación una programación ambiciosa y destacada en todos los clubes rotarios del mundo en función de los compromisos adquiridos de aportes a LFR por los clubes de cada Distrito.

Anhelando al mismo tiempo que esta Navidad traiga consigo el mutuo entendimiento de las naciones del mundo y una paz duradera y próspera para que se conduzcan hacia una recuperación verdadera y estable que lleve a la humanidad a alcanzar una vida digna; rogando al Todopoderoso provea a cada uno de los hogares de la Tierra el fortalecimiento de los ideales y postulados de Rotary para que continúen extendiéndose por cada rincón del planeta en la noble misión de multiplicar el servicio. Y que en el venidero 2013 se hagan realidad todos nuestros anhelos y aspiraciones. Feliz Año Nuevo.

AL DÍA

Rotarios prueban habilidades y destrezas en Uganda

EN EL INVIERNO de 2011, Amanda Wirtz viajó a Nkondo, pequeña población en el centro de Uganda, con el propósito de compartir con la comunidad su experiencia en el área de la salud pública. Cuando los residentes de la villa le explicaron lo difícil que les resultaba conseguir agua, Wirtz y su equipo se enfocaron en buscar alternativas que sirvieran para darle solución al problema.

Reunidos con docenas de residentes de la comunidad en el sitio donde estaba la estación de bombeo se dieron cuenta que la embocadura de los bidones que recibían el agua era muy pequeña en comparación con el chorro que producía la bomba. Wirtz les hizo entrega de un embudo de fabricación casera que facilitaba el llenado de los contenedores en menor tiempo, reduciendo además el esfuerzo humano requerido para el bombeo en más de un 55 por ciento. "Fue una victoria notable que sirvió para recordarnos que incluso un pequeño cambio puede significar una gran diferencia", dijo Wirtz (en la foto), quien durante los últimos diez años ha ocupado diversos cargos en el campo de la salud y es socia del Rotary E-Club Servicios Unidos, de San Diego.

Wirtz viajó a Uganda como parte de un equipo multidisciplinario de entrenamiento vocacional (VTT, por sus siglas en inglés), grupo conformado por profesionales que viajan a otro país para aprender más sobre sus vocaciones o bien para adiestrar a profesionales locales en sus áreas respectivas. Junto a los otros seis compañeros de equipo, que incluía a tres rotarios más, Wirtz viajó procedente de California para ayudar a mejorar la calidad de vida de los habitantes de Nkondo a través del proyecto Adopte una Villa.

El principal rol cumplido por el equipo de VTT "ha sido el poner en marcha dicho proyecto", comentó el past gobernador distrital Philippe Lamoise, profesional del campo de los medios digitales que trabaja de cuenta propia quien encabezó el equipo procedente del Distrito 5340. "Las



actividades de entrenamiento que estuvieron a mi cargo se orientaron a brindar capacitación en el área de las estrategias empresariales, el ahorro y los modos de inversión aplicados a micro-empresas (o empresas familiares)".

Con fondos procedentes de una Subvención Internacional de La Fundación Rotaria, el equipo también colaboró con el inicio de las tareas orientadas a la instalación de un sistema para el suministro de agua potable, ofreció entrenamiento al personal de un centro local de asistencia

médica y renovó la sala de computación de una escuela de la comunidad. Sus esfuerzos motivaron al gobierno local a hacer un aporte de fondos adicionales destinados tanto a la escuela como para la clínica, comentó Lamoise.

El equipo de VTT llevó a cabo dos importantes alianzas: la primera de ellas con una organización no gubernamental radicada en la zona (brindando formación a residentes locales en el tema de las micro finanzas) y la segunda orientada a gestionar una iniciativa de microcrédi-

tos bajo la supervisión de Rotary Club de Kampala-Norte. Así mismo se logró, colaborando con otra ONG, ofrecer entrenamiento a agricultores locales para asesorarles en la cosecha de productos con mayor demanda en el mercado.

Los equipos de VTT, parte integral del Plan para la Visión Futura puesto en marcha por LFR de RI, señalan el retorno al propósito original que tenía el programa de Grupos de Intercambio de Estudio (GIE): es decir, permitir que los miembros de cada equipo compartan habilidades y destrezas y al mismo tiempo adquieran conocimiento sobre el desempeño de sus respectivas profesiones en otros países.

“La experiencia obtenida a través de los IGE fue fundamental para descubrir África del Este y establecer nuevas relaciones con rotarios de la zona”, comentó Lamoise, quien formó parte de un equipo del Distrito 5340 que viajó a dicha región en el año 2001. “Uno de los mayores beneficios del programa de VTT es el que podamos hacer un buen trabajo en otros lugares, más allá del sólo hecho de conocer la cultura local y hacer conexiones con profesionales de nuestro campo. Así pues que, desde el punto de vista de la comunidad anfitriona, el nuevo programa de VTT tiene una importancia aún mayor”.

[MEGAN FERRINGER Y DAN NIXON]

Convención Música con sentimiento

LOS ORÍGENES DEL FADO, la melancólica música popular portuguesa, se pierden en la historia. Algunos estudiosos opinan que su origen proviene de la música

sica de los árabes que ocuparon la península ibérica en la Edad Media, otros creen que nació de la música de los esclavos brasileños y una tercera teoría propone que sus creadores fueron los marineros portugueses que añoraban su tierra natal.

La palabra *fado* proviene del latín y significa “sino” o “destino”, y sus letras evocan con frecuencia un sentimiento fatalista o bien ese tipo de nostalgia que los portugueses llaman *saudade*.



Este estilo se extendió entre las clases populares de Lisboa durante el Siglo XIX. La fadista más famosa fue, sin duda, Amália Rodrigues, quien popularizó el fado en todo el mundo durante sus 50 años de carrera artística. A su muerte, en 1999, el gobierno portugués decretó tres días de duelo nacional.

El fado tiene dos estilos diferenciados, el lisboeta y el asociado a la ciudad de Coimbra. En Lisboa, las letras tienen temas populares y es frecuente encontrar mujeres fadistas, sin embargo, en Coimbra el fado es más aristocrático y los cantantes suelen ser hombres. Ambos estilos

CON FONDOS APORTADOS POR LA FUNDACIÓN ROTARIA DE ROTARY INTERNATIONAL, UN EQUIPO DE PROFESIONALES ENTRE LOS QUE SE ENCONTRABAN AMANDA WIRTZ (AL FRENTE, SEGUNDA DESDE LA IZQUIERDA) Y PHILIPPE LAMOISE (FILA POSTERIOR, AL CENTRO), COMPARTIERON CON COMUNIDADES DE UGANDA SUS CONOCIMIENTOS Y EXPERIENCIA PROFESIONAL.



DATOS ESTADÍSTICOS

Rotarios: 1.230.551*
Clubes: 34.404*

Rotaractianos: 215.924
Clubes: 9.388

Interactianos: 338.836
Clubes: 14.732

Agrupaciones de Rotary: 95

Grupos de Rotary para Fomento de la Comunidad: 171.120
Grupos: 7.440

Datos al 29 de junio de 2012, excepto (*), al 31 de mayo.

FUTURAS CONVENCIONES

Lisboa, Portugal [2013]

SEDES TENTATIVAS

Sidney, Australia [2014]

São Paulo, Brasil [2015]

Seul, Corea [2016]

son acompañados por la guitarra portuguesa de doce cuerdas.

Los rotarios que asistan a la Convención de RI en Lisboa, a realizarse del 23 al 26 de junio de 2013, podrán disfrutar del *fado* en los bares y tabernas del *Bairro Alto* o de Alfama. [SUSIE MA]

[INSCRIBASE YA PARA LA CONVENCION DE RI EN LISBOA EN www.riconvention.org.]

Convención ¿Habla portugués?

EL NÚMERO TOTAL de habitantes de Portugal corresponde apenas al 0,15% de la población mundial, hecho por demás poco comprensible si tenemos en cuenta la influencia global que tiene este país. El idioma portugués ocupa el séptimo lugar del mundo en cuanto al número de hablantes nativos, y es, por cierto, el idioma oficial de nueve países. Los rotarios que asistan a la Convención de 2013, en Lisboa, que tendrá lugar entre el 23 y el 26 de junio, escucharán una gran variedad de acentos entre las personas que hablan portugués, dado que pueden ser originarios de algunos de los distintos lugares donde se habla el idioma tales como Angola, Brasil, Macao o Mozambique. En las zonas turísticas, le será fácil encontrar a personas de habla inglesa, pero si sabe un poco de portugués, podrá apreciar mucho mejor lo que Lisboa le ofrece. A continuación se incluye una lista de palabras y frases útiles.

Hola. **Olá!**

Mucho gusto. **Muitoprazer.**

Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches. **Bom dia / Boa tarde / Boa noite!**

Por favor. **Por favor.**

Gracias. **Obrigado** (las mujeres, **obrigada**).

Me llamo... **O meu nome é...**

No hablo portugués. ¿Habla inglés? **Desculpe, não falo português. Fala inglês?**

No entiendo. **Não entendo.**

Disculpe, ¿dónde se encuentra...?

Desculpe, onde fica...?

Adiós. **Adeus!**

Hasta luego. **Até logo!**

Acabemos la polio ya Japón renueva compromiso

EL PRIMER MINISTRO japonés, Yoshihiko Noda (a la derecha, en la foto) se reunió con el Presidente de RI 2012-2013, Sakuji Tanaka (del lado izquierdo de la imagen) el pasado 30 de mayo con el propósito de reafirmar el compromiso de su país con la erradicación de la polio. Japón ha invertido más de 445 millones de dólares en los esfuerzos llevados a



cabo en contra de esta enfermedad, lo que lo convierte en el tercer mayor contribuyente del sector público a la Iniciativa de Erradicación Global de la Polio. Por su parte, los clubes rotarios de todo el pla-

neta han aportado más de 1,2 billones de dólares a la erradicación, incluyendo los clubes rotarios japoneses cuyo aporte suma en total más de US\$64 millones. Los antecedentes de Japón en el apoyo a diversos esfuerzos humanitarios llevados a cabo en todo el planeta, incluyendo la erradicación de la polio, fue factor determinante para la ayuda inmediata y generosa recibida por el país de parte de la comunidad internacional luego de que un terremoto y tsunami sacudiera la costa oriental de Japón en marzo de 2011, señaló el Primer Ministro de esa nación.

Senado de EE.UU. elogia esfuerzos de Rotary

TRAS UNA RESOLUCIÓN introducida ante el Senado de EE.UU. por Dick Durbin y Mark Kirk (senadores de Illinois) el pasado 26 de junio, los miembros del Senado aprobaron de manera unánime una serie de medidas orientadas a impulsar y a mantener el compromiso de ese país con el apoyo a las tareas de erradicación de la polio en el planeta. La resolución elogia a Rotary International por sus esfuerzos en procura de librar al planeta de esta enfermedad y destaca el papel que cumplió la organización ayudando a India a alcanzar su primer año libre de polio.

“RI y los rotarios han aportado más de 1 billón de dólares y destinado incontables horas de trabajo voluntario a las tareas de vacunación en procura de conseguir que la erradicación de la enfermedad sea un hecho”, dijo Durbin. “Literalmente, es un trabajo que salva vidas. Hoy estamos más cerca que nunca de poner fin a la polio, por tal motivo elogio el trabajo de Rotary y de aquellos que con su apoyo contribuyen al logro de esta meta”.

Visión Futura Aplicación disponible

LA SOLICITUD para Subvenciones Distritales 2013-2014 (para proyectos y actividades que se emprenderán entre el 1 de julio de 2013 y el 30 de junio de 2014) estará disponible en línea a partir de este mes a través de Ingreso/Rotarios. Los distritos deben haber obtenido la certificación antes de solicitar Subvenciones Distritales bajo el nuevo modelo de subvenciones de La Fundación Rotaria, cuyo lanzamiento mundial está programado para el 1 de julio de 2013. Para participar, los distritos deben remitir a Rotary International los datos de los gobernadores de distrito para 2013-2014 y 2014-2015 y del presidente del Comité Distrital de LFR para 2013-2014, quienes deben tener una cuenta en Ingreso/Rotarios.

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LOS FIDEICOMISARIOS

PENSEMOS A LARGO PLAZO

CADA VEZ nos acercamos más al 1 de julio y la conclusión de los preparativos para el lanzamiento mundial del Plan para la Visión Futura nos mantiene muy ocupados. Nuestro objetivo es sencillo: lograr que la Fundación siga haciendo el bien en el mundo y aprovechar al máximo cada dólar, euro, yen o peso.



Wilfrid J. (Wilf) Wilkinson
Presidente del Consejo
de Fiduciarios de LFR

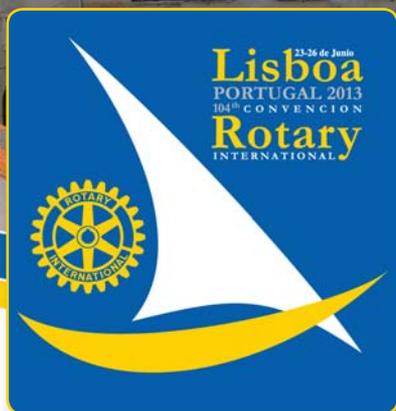
En Rotary, todas nuestras actividades se enfocan a lograr el máximo impacto posible. Por eso debemos tener siempre presente la sostenibilidad; es decir, diseñar proyectos que rindan frutos durante años y mejoren las condiciones de vida de los beneficiarios una vez que los rotarios hayan concluido su participación. Años después de que hayamos administrado la última dosis de vacuna, los niños del mundo seguirán beneficiándose de la erradicación de la polio. Por supuesto, PolioPlus es un programa

único, pero ya es hora de emplear esta misma perspectiva a largo plazo en todas nuestras actividades de servicio.

Parte del objetivo de la Visión Futura es planificar todas nuestras acciones a largo plazo. Conforme a esta perspectiva, el apoyo a La Fundación Rotaria y su Fondo Anual debe ser

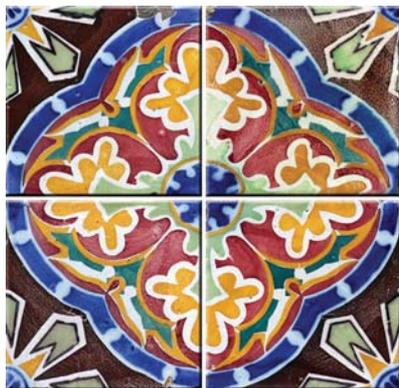
una de nuestras prioridades. Nuestro objetivo con la iniciativa Cada Rotario, Cada Año es lograr que cada rotario contribuya anualmente al Fondo Anual un promedio de 100 dólares. Esta meta representaría 120 millones de dólares anuales para el servicio rotario y, lo que es más importante, contaríamos con una organización a la que contribuyen y con la que se sienten identificados todos sus socios. Lograr esta meta significaría haber logrado también que La Fundación Rotaria sea realmente nuestra Fundación.

DESCUBRA Lisboa



por **John Rezek**
traducción: **Elkin J. Calle**

París, Londres, Roma y Praga son con frecuencia las capitales europeas que nos vienen a la mente cuando pensamos en viajar al viejo continente. Pero en esta lista queda siempre faltando un destino que es con frecuencia ignorado y por tanto poco conocido, una ciudad que alberga un abanico de sorpresas en extremo agradables: se trata de Lisboa, Portugal, capital que ofrece una alternativa realmente económica para los turistas y que será la sede de la 104 Convención de Rotary International, a realizarse entre el 23 y el 26 de junio de 2013.



Portugal, ubicado en el extremo occidente de Europa, forma parte de la Península Ibérica. Bañado por el Océano Atlántico, sus extensas costas exhiben un paisaje de colinas de altura variable con un clima favorable durante todo el año. En la amplia región peninsular, sólo Atenas (en Grecia) posee temperaturas más altas, aunque no ofrece la misma cantidad de horas de sol que la soleada capital portuguesa.

Al igual que el resto del país, Lisboa es una urbe ecléctica en la que conviven, en perfecta armonía, lo antiguo y lo moderno. La ciudad está configurada por laderas sinuosas que van serpenteando a través de lugares encantadores hasta desembocar en plazas y barrios de más de 600 años de antigüedad. Los famosos azulejos portugueses, que pueden verse por todas partes, constituyen un deleite para

los ojos. Estas piezas decorativas adornan palacios, iglesias, monasterios, fuentes, estaciones del tren, restaurantes, es decir cualquier sitio donde haya paredes. La palabra azulejo es de origen árabe y significa "piedra pulida". Legado de la presencia de la cultura mora en la Península Ibérica, llegaron a Portugal, a través de España, en el siglo XV. El Rey Manuel I quedó tan impresionado al contemplar el palacio de La Alhambra, en Granada, que encomendó la fabricación de adornos idénticos para decorar su palacio en Sintra. Los ejemplares más antiguos exhibían decoraciones con motivos geométricos en colores azul, amarillo, verde y blanco, sin incluir jamás figuras humanas en respeto a los preceptos islámicos. En el siglo XVII este arte recibió la influencia asiática, sobre todo proveniente de la Dinastía Ming, y los azulejos asumieron entonces la forma de murales destinados a recrear eventos históricos. En el siglo XVIII Portugal se convirtió en el principal productor



de azulejos de Europa, y aún hoy pueden adquirirse en tiendas especializadas en Lisboa, como las casas comerciales de Elisabete Silva y Dina Nunes, en el barrio de Alfama.

Lisboa, erigida sobre colinas, ofrece por doquier vistas deslumbrantes dignas de ilustrar tarjetas postales. Desde las torres del Castillo de San Jorge puede obtenerse una inigualable panorámica de la

ciudad. El castillo fue morada de romanos –quienes llamaron Lusitania a esta parte de la Península– moros y visigodos, llegando a servir también como residencia oficial de los primeros reyes portugueses. Si usted está sobre el castillo, frente al río Tejo, al voltear la vista a la derecha podrá ver la Torre de Belém, un monumento erigido en honor a las glorias marítimas alcanzadas por el país. Fue precisamente a partir de dicho río que Vasco de Gama y Fernando de Magallanes se hicieron a la mar en procura de descubrir nuevos mundos, inaugurando para Portugal una era de poder y riquezas sin precedentes. Del lado izquierdo, río arriba, se encuentra el área donde tuvo lugar la Feria Internacional de Lisboa de 1998, hoy convertida en zona de gran actividad con enormes centros comerciales, un monumental *sea-aquarium* de prestigio internacional, así como el Pabellón Atlántico, espacio donde tendrán lugar las sesiones plenarias de la Convención de RI de 2013.

[Página anterior]: Panorámica del barrio de Alfama, en Lisboa, con la iglesia de San Stephen al fondo y un moderno crucero anclado tras de ella, en la bahía. [Arriba]: Monumento a los Descubridores en Belém, la imagen idealiza al Príncipe Henry el Navegante conduciendo a los exploradores mar adentro. [Derecha]: Tortas de pescado, especialidad de la gastronomía portuguesa que puede degustarse fría o caliente. [Página siguiente]: Vista nocturna de Lisboa desde el campanario de Santa Justa, con el Castillo de San Jorge en el extremo superior.



La capital de Portugal posee excelentes sistemas de transporte urbano incluyendo trenes, autobuses, tranvías además del metro. El travía amarillo sale de la Avenida de la Libertad y sube la ladera hasta el Barrio Alto, área en la que abundan cafés y restau-



rantes que constituye por excelencia la zona bohemia y de las artes. Considerando también los taxis que circulan por todas partes, desplazarse en Lisboa resulta bastante fácil.

No basta una palabra como “*charme*” (encanto) para definir a Lisboa. La ciudad posee un típico aire mediterráneo y es al mismo tiempo una urbe moderna; clásicamente europea en lo que respecta a la tradición (su manera de ser y los servicios que brinda) es además aventurera en su oferta gastronómica. Con la inmensidad del Océano Atlántico extendido ante sus puertas, la ciudad ofrece en su cocina un inmejorable abanico de frutos del mar. La destreza y la creatividad de sus chefs rivalizan con la de sus colegas de otras capitales del continente. Lisboa posee una vida nocturna agitada, propicia para los aventureros, y en la noche lusitana la música nacional, el nostálgico *fado*, es el rey absoluto.

Hablando de opciones gastronómicas, es cierto que solemos elegir los restaurantes siguiendo criterios muy variados, ya sea por el ambiente o el sabor de la comida o simplemente porque deseamos ver y ser vistos. Sin embargo, si desea acompañar el placer de comer con un poco de historia, visite el bistró Martinho de Arcada en la Plaza del Comercio, sitio famoso por haber



sido en su época frecuentado por el aclamado poeta Fernando Pessoa (aún está allí su mesa habitual). Los platos son de primera y el restaurante es bonito y está bien ubicado.

En el corazón de la ciudad está Guilty, espacio versátil y accesible regentado por el chef Olivier da Costa, con una amplia variedad de entradas, pizzas, ensaladas, hamburguesas y pastas. Hornos de acero inoxidable dominan la cocina en un espacio decorado al estilo *lounge*, lo que le brinda un aire acogedor, con las paredes cubiertas de madera reciclada obtenida de miles de cajas de vino de todas partes del país.

Bica do Sapato es también un conocido bistró a orillas del río. Su propietario es el actor John Malkovich junto a otros cuatro socios (uno de ellos el experimentado Fernando Fernandes); con tres ambientes, este restaurante ocupa un espacio en el que antes funcionaba una antigua fábrica. Sitio frecuentado por gente de avanzada que vale la pena visitar.

Mi restaurante preferido es Pedro y el Lobo, en la Calle del Salitre. Los chefs del lugar, Diogo Noronha y Nuno Bergonse, saben otorgarle un



aire nuevo y fresco a los tradicionales sabores portugueses. El personal es atento, amable y con mucha experiencia en lo que se refiere a la carta de vinos. Quien visite este lugar jamás quedará decepcionado.

Si usted no habla portugués tal vez pase algunas dificultades. Los romanos trajeron el latín a la Península Ibérica en el 212 D.C., y luego se fueron retirando de la zona que fue progresivamente invadida por tribus germánicas. La última flor de Lácio nace de estas influencias unidas al idioma de Galicia, lo que le otorga una sonoridad melódica y agradable.

En lo que respecta a la música, Chicago tiene el *blues* y

Lisboa el *fado*. El blues habla de las dificultades, el arduo trabajo, la tristeza y las privaciones. El *fado* le canta a la *saudade* (que puede traducirse como una mezcla de soledad y tristeza, esa sensación de que siempre nos falta algo). Las letras del *fado* suelen corresponder a poemas antiguos y es probable que armónicamente tenga sus raíces en la música de Brasil y del Norte de África, aunque como tal surgió en Alfama en el siglo XIX. Este estilo de música es más popular en voces femeninas acompañadas por un ejecutante de la guitarra portuguesa (instrumento de 12 cuerdas tal vez derivado del laud congolés). Juntos, voz e instrumento, dan lugar a un estilo de singular belleza que tiene en Amália Rodrigues a su máxima representante. La verdadera magia del *fado* sólo puede disfrutarse en vivo en sitios como la Casa de Linhares.



[Arriba]: El tranvía es uno de los muchos medios de transporte que facilita el disfrute de los paisajes que ofrece la ciudad. [Derecha]: Los portugueses adoran sus pastillitos de crema, degustarlos hará más dulce su viaje a Belém. [Abajo]: El Arco de la Calle Augusta fue erigido para recordar la reconstrucción de la ciudad tras el terremoto de 1755. En la foto, el Arco tal como puede verse hoy.



Aunque los libros de viaje suelen servirnos para trazar itinerarios, en ninguno pude ver realmente lo que es Lisboa: una ciudad misteriosa y al mismo tiempo cálida y receptiva que, pese a los reveses económicos que asolan la región, sigue decidida a rescatar su pasado y sus valores artísticos, ofreciendo a sus visitantes una experiencia sin igual. •



INFORMATIVO ROTARIO

PERSPECTIVA GLOBAL

GUÍA ROTARIA PARA LAS NUEVAS SUBVENCIONES DE LA FUNDACIÓN



O T T O / T E I N I N G E R - C O M

TRES TIPOS DE SUBVENCIÓN Y UNA SOLA VISIÓN

El 1 de julio de 2013, La Fundación Rotaria lanzará en todo el mundo su nuevo modelo de subvenciones, el **Plan para la Visión Futura**. Aunque la Fundación seguirá ofreciendo las oportunidades de servicio fundamentales –proyectos humanitarios, becas y capacitación profesional– el **nuevo modelo** agilizará los programas y ayudará a los clubes y distritos a lograr un **impacto más sostenible**. Anteriormente, la Fundación destinaba aproximadamente **20%** de su presupuesto anual a subvenciones a gran escala y de alto impacto. Bajo la Visión Futura, se espera que este porcentaje sea de 80%, lo cual ayudará a promover Rotary como entidad **líder** en cuanto al **desarrollo y el servicio humanitario a nivel mundial**. Con la excepción de PolioPlus y las Becas de Rotary pro Paz, que se mantendrán sin cambios, este modelo simplifica las opciones de subvenciones de la Fundación, ofreciendo **tres modalidades** en vez de 12. Siga leyendo para enterarse de las nuevas posibilidades.

UN VISTAZO A LAS NUEVAS SUBVENCIONES

	SUBVENCIONES DISTRITALES	SUBVENCIONES GLOBALES	SUBVENCIONES PREDISEÑADAS
Financiamiento	Hasta 50% del FDD en un solo pago, solicitado por el distrito.	Importe mínimo de US\$15.000 con cargo al Fondo Mundial, cifra que requiere fondos de contrapartida, lo cual eleva el costo mínimo total de cada proyecto a US\$30.000.	Financiadas enteramente con cargo al Fondo Mundial y el socio estratégico. Los clubes y distritos participantes no están obligados a aportar fondos.
Tipos de proyectos	Los distritos deciden cómo utilizar los fondos, de manera que esté en consonancia con la misión de la Fundación, ya sea en actividades locales, proyectos internacionales o ambos.	Los proyectos deben ser de alto impacto, estar comprendidos al menos en una de las áreas de interés y ser llevados a cabo a través de la colaboración internacional con otros clubes rotarios.	La Fundación y sus socios estratégicos aportan la base para los proyectos y actividades prediseñadas y los rotarios se centran en la implementación.
Duración	En un plazo relativamente corto.	Sostenible a largo plazo.	Sostenible a largo plazo, con socios estratégicos.



LAS ÁREAS DE INTERÉS DE ROTARY

PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO DE ENFERMEDADES

DESARROLLO ECONÓMICO Y CÍVICO

FOMENTO DE LA PAZ Y PREVENCIÓN Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

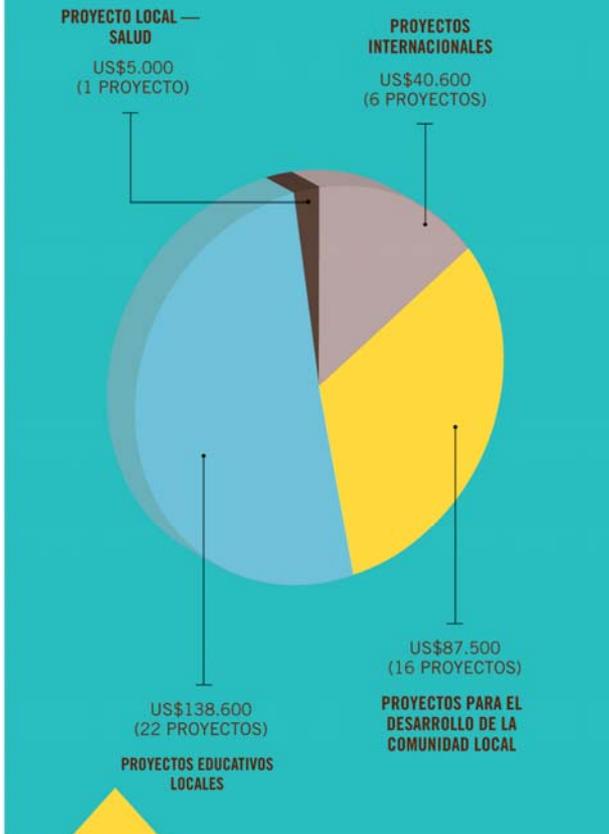
SALUD MATERNO-INFANTIL

ALFABETIZACIÓN Y EDUCACIÓN BÁSICA

SUMINISTRO DE AGUA Y SANEAMIENTO

SUBVENCIONES DISTRITALES

DISTRIBUCIÓN DE LOS FONDOS DE SUBVENCIONES DISTRITALES DE 2010-2011 EN EL DISTRITO 2650



Los distritos pueden solicitar un máximo de 50% de su Fondo Distrital Designado (FDD) en una subvención anual en bloque, para distribuir entre los proyectos del distrito y de los clubes que apoyen la misión de la Fundación. Las Subvenciones Distritales ponen de relieve las actividades a un plazo relativamente corto, ya sean locales o internacionales.

EJEMPLOS DE PROYECTOS

- El Distrito 4420 (Brasil) adquirió un autoclave para pasteurizar la leche almacenada en el banco municipal de leche de Perúbe.
- El Distrito 5360 (parte de Alberta y Saskatchewan, Canadá) otorgó becas para estudios universitarios a graduados de secundaria.
- Varios distritos de Italia y Venezuela se coaligaron para implementar un intercambio cultural entre músicos de manera similar a un Intercambio de Grupos de Estudio tradicional.
- El Distrito 1860 (Alemania) brindó apoyo a un proyecto de salud familiar en Senegal para excavar pozos y cultivar hortalizas.

CASO PRÁCTICO UN DISTRITO, MUCHOS PROYECTOS

El Distrito 2650 (Japón) recurrió a una Subvención Distrital para financiar 45 proyectos durante el primer año de la fase piloto del Plan para la Visión Futura. Tras la aprobación de la subvención, por un importe de US\$271.700 y posterior pago en Julio de 2010, el distrito inmediatamente distribuyó los fondos a los proyectos que el equipo de liderazgo distrital había identificado de antemano en su plan de desembolsos (uno de los requisitos para este tipo de subvenciones). Entre las actividades subvencionadas se cuentan la provisión de computadoras, máquinas de coser y otros materiales útiles para proporcionar capacitación laboral en una aldea de Filipinas y la reparación de una escuela primaria seriamente dañada por un terremoto en la provincia de Shaanxi (China). Asimismo, los clubes ayudaron a financiar becas y muchas otras iniciativas locales.

SUGERENCIAS PARA EL DESEMBOLSO DE LOS FONDOS DE SU SUBVENCIÓN DISTRITAL

Julia Phelps, presidenta del Comité de La Fundación Rotaria del Distrito 7930 (parte de Massachusetts y New Hampshire, EE.UU.), nos ofrece sus consejos.

- 1. Averiguar qué desean los rotarios.**
Después de que su distrito fue seleccionado para participar en la fase piloto del Plan para la Visión Futura, Phelps se dispuso a investigar de qué manera los

rotarios del distrito querían desembolsar el FDD. A tal efecto dispuso que los clubes respondiesen a una encuesta en la que se formulaban preguntas respecto a las áreas de interés que les eran más importantes, los lugares donde deberían tener lugar los proyectos y otros temas. Como indica Phelps, los datos obtenidos fueron útiles y por momentos sorprendentes y, asimismo, sirvieron para que los rotarios se enterasen de cómo se toman las decisiones respecto al otorgamiento de fondos. Los resultados de la

encuesta hablan por sí solos y se obtiene la ventaja de actuar con transparencia. “Solicitar opiniones en una conferencia, grupos focales, envíos postales o encuestas ayuda a los rotarios a sentirse partícipes de las actividades de Rotary en el distrito”, añade Phelps.

2. Agilizar la tramitación de subvenciones.

Phelps y los demás integrantes del Comité Distrital de LFR dispusieron que los requisitos para las Subvenciones Distritales fueran similares a los de las Subvenciones Globales, lo cual simplificó el proceso aún más, y establecieron que los proyectos de Subvenciones Distritales se encuadren en un área de interés, por ejemplo, y que tengan un impacto sustancial en la comunidad. “Nos basamos en los requisitos de las

Subvenciones Globales, lo cual iba a lograr un impacto más significativo, realzar la imagen pública de Rotary y ser más visibles en la comunidad”, indica Phelps.

3. Informar a los rotarios.

Rotary International requiere que a una persona por club se le imparta capacitación en administración de subvenciones, y este distrito decidió que fueran dos. Como consecuencia de esta innovación, señala Phelps, los rotarios de su distrito han desarrollado proyectos más creativos y con mayor impacto que nunca. “Cuanto más rotarios sepan cómo funciona este nuevo modelo de subvenciones a nivel distrital y mundial, más oportunidades tendremos de marcar la diferencia”, explica.



SUBVENCIONES GLOBALES

Las Subvenciones Globales tienen un impacto a largo plazo y financian actividades internacionales a gran escala con resultados sostenibles en una o más de las áreas de interés.

EJEMPLOS DE PROYECTOS

- Claire Achmad, de Nueva Zelanda, estudió derecho internacional en los Países Bajos a fin de trabajar en el terreno de los derechos humanos, con una

beca financiada mediante una Subvención Global patrocinada por el Distrito 9940 (Nueva Zelanda Club Rotario de Rottemeren, del Distrito 1600 (F Bajos).

- Rotarios de la India y Taiwán, con ayuda de una organización colaboradora, implementaron un programa de distribución de ganado cerca de Pune, India, incluye la adquisición de vacas y capacitación en gestión ganadera y nutrición.
- Los patrocinadores de un proyecto en Francia y Togo adquirieron equipo y materiales para una clínica pediátrica y establecieron un programa de capacitación en salud pública y nutrición en Kpalimé, Togo.
- Rotarios de California (EE.UU.) y Guatemala proporcionaron equipo médico neonatal para el Hospitalito Atitlán e impartieron formación especializada al personal. Los patrocinadores también produjeron un DVD en el idioma local que se exhibió en la sala de espera del hospital sobre salud materno infantil, nutrición y enfermedades.
- Un equipo de capacitación profesional que incluía fisioterapeutas, un terapeuta ocupacional y maestros calificados para enseñar a chicos con necesidades especiales se trasladó de Inglaterra a Thika, Kenia a fin de impartir capacitación a los maestros de las escuelas. Organizaron este esfuerzo los Distritos (Inglaterra) y 9200 (parte de África oriental).
- Como beneficiario de una beca patrocinada por el Distrito de Brasil y Texas (EE.UU.), Isis Mejías, residente en Texas, estudia técnicas de tratamiento de aguas y gestión de residuos en la Escuela Politécnica de la Universidad de São Paulo.

EQUIPOS CAPACITACIÓN PROFESIONAL FINANCIADOS POR SUBVENCIONES GLOBALES	
FINANCIAMIENTO	Deben ajustarse al costo total mínimo de los proyectos de Subvenciones Globales, lo cual puede incluir otros proyectos humanitarios, becas o, incluso, equipos de capacitación profesional adicionales.
EDAD DE LOS PARTICIPANTES	Cualquier edad. Se selecciona a los participantes según sus conocimientos y experiencia en el área de interés.
DURACIÓN	Sin limitaciones.
NÚMERO DE EQUIPOS POR DISTRITO CADA AÑO	Sin limitaciones.
OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN PROFESIONAL	Recibir o impartir capacitación.
TAMAÑO DEL EQUIPO	Como mínimo un líder (rotario o, si hace falta, no rotario) y dos participantes.
¿SE PERMITE QUE VIAJEN LOS ROTARIOS?	Además de la posibilidad de servir en calidad de líderes del equipo, los rotarios que posean los conocimientos requeridos pueden participar en equipos que impartan capacitación.

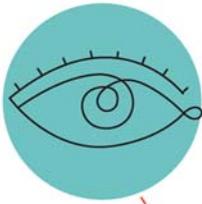
CASO PRÁCTICO EQUIPOS DE CAPACITACIÓN PROFESIONAL FINANCIADOS POR SUBVENCIONES GLOBALES

Este equipo, financiado por una Subvención Global e integrado por dos rotarios y otros seis profesionales del sector de la salud del Distrito 5170, California (EE.UU.) organizó un taller de una semana para 50 médicos, enfermeros y trabajadores de salud a domicilio en Monrovia, Liberia, centrado en la prevención de la transmisión del VIH de la madre a los hijos, el cual impartieron formación sobre cómo tratar a las mujeres gestantes, brindar tratamiento a las madres y los recién nacidos e informar al público sobre la prevención del VIH. Socios del Club Rotario de Sinkor, Montserrado County, Monrovia, suministran suplementos nutritivos a las mujeres y niños afectados por el VIH y les ofrecen transporte a las clínicas de salud pública.

ELEMENTOS DE UN PROYECTO SOSTENIBLE

Monitoreo y evaluación

Establezca objetivos claros y mensurables para el proyecto e identifique los métodos para recabar datos. Establezca datos de referencia que sirvan para demostrar cambios significativos durante al menos los últimos tres años.



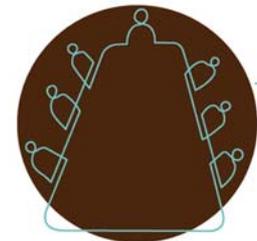
Financiamiento

Confirme que se cuenta con una fuente local de financiamiento a largo plazo para solventar los gastos de operaciones, mantenimiento y reparaciones. Remunere en forma adecuada a los participantes por su trabajo a fin de asegurar la continuidad de sus servicios.



Materiales y tecnología

Siempre que sea posible se debe adquirir los equipos y nueva tecnología en empresas locales y cerciorarse de que los repuestos puedan conseguirse de inmediato. Dé participación a los residentes de la comunidad en la selección de tecnología y equipos, y enséñeles a utilizarlos y mantenerlos.



Necesidades y fortalezas de la comunidad

Disponga que los patrocinadores locales efectúen una minuciosa evaluación de las necesidades de la comunidad, para identificar un proyecto y una solución que sea compatible con la cultura y los valores regionales. Involucre a varios socios locales en la planificación.



Motivación

Prepare a la comunidad para sentirse partícipe del proyecto. Aporte incentivos a los residentes locales para sigan colaborando en el esfuerzo.



Conocimientos

Imparta capacitación que ayude a los beneficiarios a cumplir los objetivos del proyecto y verifique que tengan un plan para capacitar a otras personas en el futuro.

SUBVENCIONES PREDISEÑADAS

Estas subvenciones ofrecen a los clubes y distritos rotarios la oportunidad de trabajar con los socios estratégicos de la Fundación en proyectos y actividades prediseñadas, financiadas enteramente con cargo al Fondo Mundial y el socio estratégico. Están diseñadas para ser sostenibles y alcanzar un impacto significativo en las comunidades beneficiarias y las áreas de interés.

OPORTUNIDADES DE REALIZAR PROYECTOS

Socio estratégico: Aga Khan University (AKU)

Área de interés: Salud materno-infantil

Proyecto: Equipos de capacitación profesional
Los clubes y distritos rotarios forman equipos de capacitación profesional para impartir instrucción a los profesores e instructores comunitarios en uno de los tres campus universitarios de la citada institución universitaria en África oriental. Los equipos también participan en un proyecto de servicio en una clínica o un programa de salud ya existente. Se dispone de tres subvenciones por año.

Proyecto: Becas

Se dispone de un máximo de 30 becas cada año para enfermeros de Kenia, Uganda y Tanzania, interesados en cursar estudios especializados en el respectivo campus

“Quería ayudar a las madres gestantes, mujeres y niños menores de cinco años pero no tenía modo de hacerlo. Cuando se instituyó la beca de AKU tuve oportunidad de trabajar para la comunidad y lograr que otras personas y organizaciones me ayuden a prestar tales servicios”.

• Nansereko Hasifa, becario estudiante de enfermería, Uganda

“En nuestro país muere una de cada 30 mujeres. Se imaginan la traumática experiencia para sus familias, la pérdida de tantas vidas y las consecuencias económicas. Con esta subvención abordamos dos áreas específicas: salud materno-infantil y prevención y tratamiento de enfermedades, utilizando recursos locales y sin necesidad de que los estudiantes salgan de su país. En ese sentido, estas becas son muy distintas a las demás”.

• Sam Farouk Mukasa Kajubi, Club Rotario de Kololo-Kampala

local de AKU. Los rotarios de los citados países seleccionan a los becarios y los rotarios de las localidades vecinas al recinto universitario brindan apoyo y servicios de mentoría a los becarios.

Socio estratégico: Instituto UNESCO-IHE para la Educación relativa al Agua

Área de interés: Suministro de agua y saneamiento

Proyecto: Becas

Se ofrecen ocho becas cada año para cursos de postgrado en el área de agua y saneamiento, en la sede del citado Instituto en Delft, Países Bajos. Los clubes y distritos rotarios seleccionan a los candidatos locales y se mantienen en contacto con cada becario hasta la conclusión de sus estudios. Una vez que los becarios regresan a su país, los rotarios realizan junto con ellos un proyecto relacionado con el agua. Durante sus estudios, los rotarios de los Países Bajos invitan a los becarios a eventos culturales y relacionados con Rotary.

Socio estratégico: Oikocredit

Área de interés: Desarrollo económico y cívico

Proyecto: Formación para emprendedores

Los rotarios trabajan con las instituciones de microfinanzas de la red de Oikocredit a efectos de diseñar e implementar programas de capacitación para propietarios de pequeñas empresas que sean prestatarios o prestatarios potenciales. En la actualidad esas subvenciones se ofrecen a los distritos de India, Filipinas y Uruguay, para proyectos que tengan lugar en dichos países. Se otorga un máximo de cuatro subvenciones por año.

Socio estratégico: Mercy Ships

Área de interés: Prevención y tratamiento de enfermedades

Proyecto: Equipos de capacitación profesional

Los clubes y distritos rotarios organizan equipos integrados por cirujanos, enfermeros, anestelistas y otros profesionales del sector salud, para efectuar operaciones quirúrgicas de extrema gravedad o brindar asistencia en las mismas, e impartir formación a los profesionales de diversas localidades a las que sirven los buques hospital Mercy Ships en África occidental. Se otorga un máximo de cuatro subvenciones por año.

CASO PRÁCTICO BECAS PARA ESTUDIOS DE ENFERMERÍA A TRAVÉS DE AGA KHAN UNIVERSITY

Una Subvención Prediseñada hace posible que los rotarios del Distrito 9200 brinden apoyo a los 24 becarios de enfermería de Aga Khan University. Los rotarios seleccionaron a los becarios entre los estudiantes aceptados en la Escuela de Enfermería de AKU. Los primeros becarios comenzaron sus estudios en 2011 y su graduación está programada para principios de 2014. Asimismo, fue seleccionado un segundo grupo, que dará inicio a sus estudios en 2012. Las becas ofrecen capacitación avanzada para enfermeros que en la actualidad ya se encuentran trabajando, ofreciéndoles la posibilidad de lograr un impacto inmediato en sus lugares de trabajo. Los rotarios locales ofician como mentores de los estudiantes.

LÍDERES
DE LA INICIATIVA
DE ERRADICACIÓN
ANALIZAN
QUÉ HACE FALTA
PARA ACABAR
CON LA POLIO YA



Thomas R. Frieden pasó a dirigir los Centros Estadounidenses para la Prevención y Control de Enfermedades (CDC) y a administrar de la Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades en junio de 2009. De 1992 a 1996 había conducido en Nueva York un programa contra la tuberculosis que redujo en un 80% los casos de un tipo de tuberculosis resistente a diversas drogas. Posteriormente, en India, asesoró también por 5 años los esfuerzos orientados al control de dicha enfermedad con un programa que atendió a más de 10 millones de pacientes y salvó más de un millón de vidas. Siendo comisionado del Departamento de Salud Pública de Nueva York, entre 2002 y 2009, el número de fumadores se redujo en 350.000 casos y el número de fumadores adolescentes descendió a la mitad, logrando que la ciudad se convirtiera además en el primer lugar en EE.UU. en eliminar de los restaurantes las grasas saturadas, exigiendo a los establecimientos exhibir de manera destacada información sobre el contenido calórico de sus comidas.

FIN DE JUEGO PARA LA POLIO

Luego de más de dos décadas de arduo trabajo, Rotary y sus aliados están a un paso de lograr la erradicación de la polio. En febrero se celebró un importante hito al respecto tras conseguir borrar a India de la lista de países polio endémicos luego de un año entero sin registrar un solo caso de la persistente enfermedad. En honor al Día Mundial de la Polio, el 24 de octubre, pedimos a los líderes de las organizaciones aliadas en los esfuerzos de erradicación que nos hablan de los logros alcanzados y de los retos que deberá enfrentar aún la campaña orientada a poner fin a la polio.

Participe ingresando a: www.endpolionow.org

¿Cuál es la diferencia más notoria entre dirigir una campaña humanitaria y dirigir una empresa, si en ambos casos se encaran los mismos retos en términos de manejo logístico y dinero sumados a la expectativa de obtener ganancias?

THOMAS R. FRIEDEN: En ambos casos, el éxito dependerá del liderazgo y de la disponibilidad de información adecuada en el momento oportuno. La principal diferencia es que en el caso de la erradicación de la polio, por ejemplo, es preciso eliminar por completo el riesgo de equivocarnos antes que tan sólo hacer un balance de las alternativas de riesgo posible.

JEFF RAIKES: La combinación de los elementos en juego es diferente en el caso de una campaña humanitaria, pero a la larga el reto fundamental viene a ser el mismo: lograr el equilibrio entre los participantes y sus respectivas agendas. Con frecuencia, según sepas manejar estas diferencias —sea en el caso de un negocio o de una campaña humanitaria— dependerá el que tengas éxito o fracasas.

JOHN HEWKO: En el caso de un negocio, te centras en la línea de base, en el propósito fundamental. En el campo

humanitario, a menudo dicho propósito aparece multiplicado por dos o por tres. Es importante gestionar el manejo de la operación de forma eficiente —estamos supeditados al arbitrio y a la auditoría contable tanto como en los negocios se está supeditado a la revisión y aprobación por parte de los socios—. Y más aún, estamos también supeditados a ser auditados por aquellos a quienes buscamos servir con nuestro trabajo.

Consideremos los esfuerzos humanitarios como si se trataran de un portafolio financiero. ¿Cómo asesoraría a sus clientes —benefactores, en este caso—, para que inviertan su dinero de modo que logren obtener los menores dividendos?

ANTHONY LAKE: Quienes hacen contribuciones destinadas a proyectos humanitarios quieren que su inversión genere el mayor beneficio posible, lo que equivale a decir que deberían entonces invertir en programas e iniciativas ya que estos generan resultados efectivos y son de bajo costo. Enfocarse en las comunidades de más difícil acceso es también la mejor manera de asegurarse ganancias, y contamos con pruebas que avalan tal aseveración. En 2010, el UNICEF puso a



Jeff Raikes es el gerente ejecutivo de la Fundación Bill & Melinda Gates. Antes de unirse a la Fundación Gates, en 2008, Raikes integraba el equipo de líderes ejecutivos de la corporación Microsoft. Fue presidente de la División de Negocios de Microsoft que se encargaba de supervisar el departamento de Asuntos Laborales, Herramientas y Servidores así como al equipo de Soluciones Empresariales de Microsoft. Previamente había servido como vice presidente del Grupo de Apoyo y Ventas Globales y como vice presidente ejecutivo de Microsoft Norte América. Antes de unirse a Microsoft en 1981, fue gerente de desarrollo de software para la empresa Apple Computer Inc. En junio de 2008, la directiva de Regentes de la Universidad de Nebraska-Lincoln cambiaron el nombre del Programa Honorífico en Gerencia y Ciencias de la Computación J.D. Edwards por el de Escuela de Gerencia y Ciencias de la Computación Jeffrey S. Raikes. Raikes, quien por largo tiempo ha sido benefactor de esta selecta y reconocida escuela, formó parte de los creadores de su conceptualización inicial, sirviendo además como integrante de su directiva desde su incorporación a la misma en 2001.

un equipo conformado por nuestros mejores analistas a trabajar en un ejercicio de prueba que evaluara la relación costo-efectividad de una estrategia equitativa-mente enfocada a reducir la tasa de mortalidad en niños menores de cinco años. Descubrimos que en países con mayor tasa de mortalidad en el segmento señalado y afectados por las peores condiciones de pobreza, podrían salvarse 60 por ciento más niños —es sólo un estimado— del que se consigue salvar siguiendo las prácticas actuales.

JOHN HEWKO: La erradicación de la polio es una magnífica oportunidad de inversión. Aunque el monto global que requiere un mundo libre de polio excede los 9 billones de dólares hoy sabemos, de acuerdo a un estudio publicado por la revista *Vacuna*, que los beneficios netos obtenidos estarían entre 45 y 50 billones de dólares en los próximos veinte años. Claro que, con todo, el beneficio que representa erradicar para siempre una enfermedad evitando con ello el sufrimiento de un incontable número de niños, es realmente imposible de calcular.

¿Cuál sería la mejor manera de describir el poder impulsor de la cooperación?

JEFF RAIKES: Cuando el compromiso es un sentimiento compartido pueden llegar a resolverse problemas que seguramente resultarían difíciles de encarar por una sola organización de manera aislada.

ANTHONY LAKE: Efectividad, eficiencia, sustentabilidad. La Iniciativa de Erradicación Global de la Polio [IEGP] constituye un poderoso ejemplo de cómo la cooperación produce resultados. La alianza funciona porque unimos ventajas comparativas en función de alcanzar una meta común, con cada uno de los aliados invirtiendo tiempo y recursos en aquellas áreas en las que tenemos un mejor desempeño.

THOMAS R. FRIEDEN: Cada uno de nosotros conoce bien cual es su responsabilidad y nos apoyamos mutuamente. Juntos, a través de los esfuerzos y la cooperación de más de 200 países y 20 millones de voluntarios, hemos conseguido inmunizar contra la polio a más de 2,5 billones de niños en todo el planeta.

JEFF RAIKES: La campaña para la erradicación de la viruela evidenció lo que a nivel global es posible conseguir gracias

a la cooperación. En 1967, cuando la Organización Mundial de la Salud [OMS] puso en marcha un nuevo plan para la eliminación de la viruela, esta enfermedad afectaba aproximadamente entre 10 y 15 millones de personas, matando a una de cada cuatro personas con la enfermedad y dejando ciegos o con cicatrices de por vida a la mayoría de sobrevivientes. Doce años después, la viruela desapareció gracias al trabajo conjunto realizado por gobiernos y organizaciones.

¿Cuáles serían los riesgos inherentes de una alianza como la vuestra? ¿Acaso tiene enemigos naturales? y, de ser así, ¿cuáles serían éstos?

THOMAS R. FRIEDEN: Nuestros principales enemigos son el cansancio y la complacencia. En días malos, con frecuencia nos parece que esta batalla jamás va a terminar, o ingenuamente nos felicitamos unos a otros por lo lejos que hemos llegado sin profundizar en los aspectos que nos impiden concluir realmente la tarea. Por fortuna, nuestra alianza ha sabido sobreponerse de buena manera a esos malos días fundamentalmente en razón de nuestro compromiso con la promesa de proteger a cada niño y también gracias a la confianza que en nosotros han depositado nuestros benefactores.

MARGARET CHAN: La alianza para la erradicación de la polio trae aparejados incontables beneficios para las organizaciones involucradas, y por supuesto también para aquellos a quienes deseamos ayudar con nuestro trabajo. Sólo trabajando de forma mancomunada es que hemos logrado acercarnos tanto a nuestro objetivo final de lograr un mundo libre de polio. Con todo, junto a los beneficios que nos reporta la alianza, hay también ciertos retos que debemos encarar tales como la necesidad de manejar una comunicación consistente y de compartir información adecuada, también está la coordinación entre los diferentes equipos y la clara comprensión del papel que cumple cada organización y su responsabilidad. Las alianzas tal vez no constituyan siempre la mejor o más fácil manera de trabajar, pero una buena alianza es casi siempre la alternativa más efectiva para alcanzar una meta determinada.

JEFF RAIKES: Hay elementos que podrían poner en riesgo la efectividad de una alianza: creencias culturales, fuerzas eco-

nómicas, diferencias políticas, individualismos. Sin embargo las consecuencias que acarrearía quedarse de brazos cruzados constituyen un riesgo mucho mayor.

JOHN HEWKO: La Iniciativa para la Erradicación Global de la Polio ha sido descrita como la alianza dorada entre organizaciones públicas y privadas, y lleva ya más de 20 años funcionando —hecho que, de por sí, es impresionante. El principal peligro para una alianza que encara la mayor iniciativa global en el campo de la salud llevada a cabo en muchas décadas lo constituye la pérdida de foco y de propósito, particularmente a medida que el liderazgo de sus aliados cambia con el tiempo. El hecho de que un peligro como tal no haya afectado esta alianza puede atribuirse a la naturaleza de nuestra meta: un regalo para los niños del planeta que podrían vivir en el futuro sin la amenaza que representa la polio.

¿Cuál es la principal dificultad que enfrentan los esfuerzos orientados a la erradicación de la polio?

THOMAS R. FRIEDEN: El reto que supone superar la meta en Nigeria, Paquistán y Afganistán. La buena noticia es que India ha ayudado a mostrar otros países polio endémicos, lo cual ha sido posible gracias al compromiso y la perseverancia.

JEFF RAIKES: Cuando trabajas frente a problemas grandes que requieren de largo tiempo, la amenaza mayor es perder el sentido de urgencia. En un reciente viaje a India me conmovió conocer a una pequeña llamada Arshi quien había contraído la polio a pesar de haber recibido varias dosis de vacuna oral para la polio tipo 1 y algunas dosis de la vacuna para la tipo 3. Si hubiésemos podido desarrollar una nueva vacuna bivalente apenas seis meses antes, Arshi no habría pasado a engrosar la lista de pequeños que en India contrajeron la terrible enfermedad. Es por eso que me pregunto y le pregunto a otros: ¿Estamos realmente haciendo hoy en día todo lo que podemos en función de innovar pensando en nuevas formas de poner fin a la tarea?

¿Qué cosas se hicieron bien en India? ¿Qué aspectos contaron para el éxito obtenido en ese país?

MARGARET CHAN: India demostró que nuestra estrategia de trabajo, aún en

aquellos lugares que constituían técnicamente verdaderos retos, garantizó una implementación total de las tareas y aseguró que la vacuna llegara a todos los niños. Y hay que subrayar también la importancia del compromiso político a todos los niveles, desde el gobierno central hasta las instancias espectivas en las comunidades locales. Es cierto todo lo que se diga de la increíble perseverancia mostrada por el gobierno de India, apoyada además por la labor de los rotarios en todo el país. Ha sido todo un logro.

JEFF RAIKES: Lo que se consiguió allí es más notable si consideramos el elevado índice poblacional de esa nación, el difícil acceso a las comunidades migrantes así como las delicadas condiciones de salud y saneamiento, todo lo cual limita la efectividad de la vacunación contra la polio. Dos veces al año, dos millones de voluntarios montaron 800.000 puestos de vacunación en todo el país, inmunizando a más de 172 millones de niños. Además, gracias a la participación de aliados como Rotary, la OMS, los Centros para la Prevención y Control de Enfermedades (CDC) y el UNICEF, se logró la construcción de una magnífica infraestructura orientada a brindar servicios de salud a niños de muy escasos recursos.

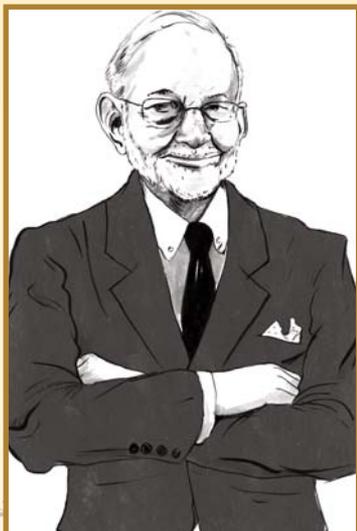
THOMAS R. FRIEDEN: La magnitud de este esfuerzo es contundente, y los habitantes de India se merecen todo el crédito por el gran logro obtenido.

JOHN HEWKO: El gobierno de India ha invertido cerca de 1 billón de dólares; y los rotarios han trabajado conjuntamente con algunos líderes del gobierno así como con notables locales y miembros del corporaciones; UNICEF puso en marcha estrategias orientadas a identificar poblaciones con niños que de otra forma podrían no haber sido vacunadas; y la OMS, por su parte, con el apoyo de los CDC, ayudó a desarrollar un ambicioso Proyecto para el Monitoreo de la Polio a nivel Nacional capaz de identificar todos los casos posibles de polio.

ANTHONY LAKE: Los voluntarios —que incluyen también a niños, y esto es importante mencionarlo— son los verdaderos héroes y heroínas de la campaña contra la polio. El éxito conseguido en India es la prueba real de la efectividad de un esfuerzo equitativo en el que se buscó siempre priorizar a los pequeños en si-



John Hewko ha sido secretario general y gerente ejecutivo (CEO) de Rotary International y de La Fundación Rotaria desde 2011. Entre 2004 y 2009, Hewko fue vice presidente de operaciones y de desarrollo para la Corporación Reto del Milenio (MCC, *Millennium Challenge Corporation*), agencia gubernamental estadounidense creada en 2004 para brindar asistencia en el extranjero, dirigiendo su ayuda en particular hacia algunas de las más empobrecidas naciones del planeta. Al frente de la MCC, se desempeñó como el principal negociador estadounidense en lograr acuerdos de asistencia extranjera con 26 naciones de África, Asia, América del Sur, el Medio Oriente y la ex Unión Soviética. Durante su gestión, completó la negociación, con 18 países, de acuerdos de asistencia por un monto total de 6,3 billones de dólares, destinados a apoyar proyectos de desarrollo de infraestructura, agricultura, suministro de agua, salubridad, salud y educación. Antes de unirse a MCC, Hewko fue socio internacional del prestigioso bufete Baker & McKenzie, primero colaborando con la apertura de la oficina de dicha firma en Moscú y posteriormente como socio gerente de sus oficinas en Praga y Kiev. Hewko habla cinco idiomas además del inglés: checo, portugués, ruso, español y ucraniano.



Anthony Lake es director ejecutivo de UNICEF, cargo que viene desempeñando desde 2010. Ha estado al frente de un incontable número de asuntos de política internacional y seguridad nacional, así como temas humanitarios y de desarrollo, todo ello mientras ejercía diversos cargos de rango ejecutivo: como asesor nacional de seguridad (1993-1997), bajo la presidencia de Bill Clinton, y como director de planificación política durante la administración del Presidente Jimmy Carter (1977-1981). En 2007-2008, sirvió como asesor ejecutivo en temas de política internacional durante la campaña presidencial de Barack Obama, rol que ya había cumplido durante la campaña presidencial de Clinton de 1991-1992. Hasta el momento de cesar sus tareas dentro del gobierno, Lake se desempeñó como enviado especial del presidente de Estados Unidos, primero en Etiopía y Eritrea y más tarde en Haití, entre 1998 y 2000. Sus esfuerzos contribuyeron al importante logro que significó la firma del Tratado de Algiers que puso fin a la guerra entre Eritrea y Etiopía. Igualmente, cumplió un rol destacado en la creación de las estrategias orientadas a lograr la paz en Bosnia-Herzegovina y en Irlanda del Norte.

tuación de mayor desventaja y de más difícil acceso. Fue así como India consiguió proteger a todos sus niños.

Si pudiera hacer algo para apresurar el fin de la transmisión de la polio, ¿qué haría?

MARGARET CHAN: En el fondo, la erradicación de la polio es muy simple. Si inmunizamos a todos los niños con la vacuna oral antipolio, la transmisión del virus pararía. Para que tal cosa sea posible, si yo contara con una varita mágica, lo primero que haría sería asegurar la paz de manera instantánea y brindar seguridad a países como Afganistán, Nigeria y Paquistán. Esto daría un gran impulso a las tareas.

JOHN HEWKO: Rotary, si las circunstancias lo permiten, puede derribar las barreras que impiden acceder a los niños para suministrarles la vacuna —como prueba están los exitosos Días de Tranquilidad decretados en áreas afectadas por conflictos armados o los mecanismos usados para persuadir a los gobiernos del mundo para que aporten los fondos requeridos a fin de poder poner fin a la tarea.

THOMAS R. FRIEDEN: Espero que los líderes de aquellos países que aún tienen polio sepan reconocer que su participación es fundamental para poner fin al trágico efecto que representa tanto para su gente como para el futuro de sus países el permitir que la transmisión de la polio continúe. Sólo en función de su liderazgo podrá la polio ser erradicada. Hay razones que nos sugieren que podemos confiar en ello sobre todo puesto que los líderes de estos países están comprometidos con Rotary y con nuestros aliados.

¿En qué se fundamenta su optimismo, sobre todo teniendo en cuenta que han estado durante tanto tiempo tratando de eliminar tan sólo el 1 por ciento de los casos de polio que aún persisten?

ANTHONY LAKE: Lo que motiva nuestro optimismo son los avances que hemos conseguido en medio de algunos de los ámbitos operativos que representan mayor dificultad y la garantía de seguir trabajando en consecuencia. El avance global conseguido en la erradicación de la polio desde 1988 es notable. Para el año 2011, ese “1 por ciento” significó la cifra menor [de número de casos reportados] que hemos conseguido. India ha demostrado que podíamos hacerlo, y si hemos

podido conseguirlo allí, con seguridad lo podremos conseguir en otros lugares.

JOHN HEWKO: Durante los últimos 25 años, los esfuerzos de erradicación han tenido que enfrentar recesiones económicas, conflictos, desastres naturales así como falta de voluntad política en diferentes grados. Las contiendas en las que vale la pena triunfar no suelen ser fáciles ni rápidas; mantendremos nuestro empeño hasta alcanzar la meta propuesta.

MARGARET CHAN: Somos optimistas porque sabemos que las estrategias para erradicar la polio funcionan. La erradicación ha sido lograda en un 99 por ciento del planeta —a veces bajo condiciones realmente difíciles. Esta es mi opinión desde una perspectiva profesional y en mi carácter de profesional del área de la salud pública. A nivel personal, lo que realmente me hace ser optimista es comprobar el deseo universal que muestran los padres en todas partes de asegurarle a sus niños una vida mejor.

Para usted, ¿qué podría causar un cambio en sus estrategias?

THOMAS R. FRIEDEN: La estrategia básica es proveer múltiples dosis de vacunas efectivas a un mayor número de niños, mediante esfuerzos conducidos bajo un estricto monitoreo a nivel virológico. Ciertos ajustes en dicha estrategia han tenido lugar durante la última década una vez se hizo claro que en algunas áreas se requería de un mayor número de dosis de la vacuna o de que existían algunos grupos de riesgo que se estaban dejando de lado. Los aliados de la Iniciativa de Erradicación Global de la Polio están abiertos a sugerencias que resulten innovadoras y que permitan finalizar más pronto el trabajo. La continua innovación —como en el caso de la vacuna bivalente o el monitoreo vial que indica con un cambio de color el momento en que la cadena de frío se rompe— consituye una parte integral de la estrategia en función de alcanzar la meta propuesta.

MARGARET CHAN: Nuestro deseo está orientado no sólo a erradicar la polio sino también a hacerlo del modo más eficiente y rápido posible. Estamos evaluando de manera constante el enfoque de nuestra estrategia a fin de incorporar nuevas tácticas, incluyendo aquellas orientadas a superar los obstáculos específicos que

plantean ciertas áreas. En definitiva, sin embargo, la estrategia básica no cambia: vacunar hasta el último niño. Nuestro trabajo es conseguir esto del mejor modo posible.

Todos ustedes han tenido que enfrentar el caso típico de la fatiga de los contribuyentes. ¿Cómo informaría usted a la gente respecto a la significativa ganancia que implicaría un mundo libre de polio?

JOHN HEWKO: Es importante seguir informando a los socios rotarios y al público en general sobre los avances conseguidos en la erradicación de la polio y lo que hace falta para concluir dicha labor. Los socios de Rotary han aportado más de 1 billón de dólares destinados a apoyar los esfuerzos de erradicación global y están comprometidos con la vigilancia del programa hasta su certificación definitiva. Los rotarios están involucrados de manera activa en la tarea de acceder a instancias gubernamentales e institucionales a fin de conseguir los recursos necesarios para completar esta última vuelta en la carrera de la erradicación de la polio.

MARGARET CHAN: Una vez que la polio sea erradicada, el siguiente reto será asegurarnos de que permanezca erradicada. Requerimos para ello crear conciencia en la comunidad global de la importancia de invertir en el proceso de erradicación hasta el final —es decir, hasta la certificación. Al mismo tiempo, debemos sacar provecho adicional de la infraestructura anti polio para asegurarnos de disfrutar ampliamente los muchos beneficios que representa la erradicación de la polio.

THOMAS R. FRIEDEN: Sabemos que el virus de la polio puede permanecer oculto en las áreas de mayor riesgo; necesitamos asegurarnos que no ocurra esto luego que alcancemos el aparente “último” caso. Cuando cesen los esfuerzos intensificados, los fondos podrán ser destinados a actividades post-erradicación. Una parte de nuestra inversión ha estado destinada a países que no pueden encarar solos la responsabilidad que implican las labores de vacunación y monitoreo.

ANTHONY LAKE: Estos costos son fundamentales para el logro de una victoria sostenible en la lucha contra esta enfermedad. Considero que los contribuyentes verdaderamente preocupados por la erradicación de la polio —y hay muchos

que lo están— entienden que el trabajo debe concluirse. Trabajamos duro para que el programa sea más eficiente y para apoyar esfuerzos nacionales que mantengan a los países libres de polio hasta tanto la amenaza ya no esté latente.

¿Qué le dirían a aquellas personas que piensan que los recursos usados en la erradicación de la polio podrían ser destinados a otros propósitos?

JOHN HEWKO: Les diría cinco cosas: Primero, si optáramos por el control en lugar de la erradicación, se estima que la polio podría repuntar a cerca de 10 millones de nuevos casos en los próximos 40 años. Segundo: contamos con las herramientas y la tecnología para erradicar la polio; las herramientas para erradicar otras enfermedades, por ejemplo el VIH, no están disponibles. Tercero: la erradicación de la polio es una buena inversión. Cuarto: las actividades de erradicación de la polio fortalecen el sistema, lo cual puede ser aprovechado en otros programas de salud. Y, finalmente: la exitosa erradicación de la polio sería marco de referencia para la siguiente iniciativa mundial que emprendamos en el área de la salud.

MARGARET CHAN: La erradicación de la polio es, como quiera que se le vea, la mejor inversión, ya sea desde el punto de vista económico, humanitario o de salud. En la actualidad, más de cinco millones de niños pueden caminar cuando, de modo contrario, podrían estar paralizados. Más de 50 billones de dólares podrían ahorrarse antes del 2035 —sobre todo en países con menores ingresos— una vez que la polio haya sido completamente erradicada. Y para estas garantías requerimos con urgencia nuevos recursos.

JEFF RAIKES: Debemos concluir el trabajo iniciado. No tiene sentido detenernos habiendo alcanzado el 99 por ciento. Los expertos concuerdan en que si no anulamos hasta la última cepa del virus, el número de casos podría repuntar extendiéndose a países donde ya había sido eliminado. Si esto ocurriera, se requeriría de recursos para contener la enfermedad que bien podrían destinarse a otras iniciativas globales en el área de la salud.

THOMAS R. FRIEDEN: Mientras la polio siga existiendo en algún lugar, la amenaza continúa latente. No es momento de renunciar a nuestro propósito. •



Margaret Chan, originaria de la República Popular de China, es la directora general de la Organización Mundial de la Salud (OMS), cargo para el cual fue elegida en el año 2006. Chan se incorporó a la OMS como directora del Departamento para la Protección del Ambiente Humano en 2003. En el año 2005, fue nombrada directora del equipo de vigilancia y respuesta frente a las enfermedades transmisibles así como representante del director general con respecto al tema de la influenza como pandemia. Poco después, ese mismo año, fue nombrada asesora del director general sobre el tema de las enfermedades transmisibles. Antes de unirse a la OMS, Chan fue directora de salud en Hong-Kong. A lo largo de sus 9 años de gestión como directora, puso en marcha nuevos servicios orientados a prevenir el contagio de enfermedades y a promover mejores condiciones de salubridad. Igualmente, introdujo nuevas iniciativas orientadas a optimizar las tareas de vigilancia y respuesta ante las enfermedades contagiosas, mejorando la preparación de los profesionales que trabajan en el área de la salud pública y estableciendo nuevas y mejores formas de colaboración tanto a nivel local como internacional. Chan también supo hacer frente en su momento, y de manera efectiva, a los brotes de *influenza* aviario y del severo Síndrome Respiratorio Agudo (SARS, por sus siglas en inglés).

no ha publicado el Manual de Procedimiento para los Intercambios de Nuevas Generaciones, se exhorta a los distritos que ya comenzaron con los mismos informar a Rotary sobre las experiencias de la gestión para considerarlos antes de la publicación del Manual; asimismo, que la falta de interés de los jóvenes intercambistas puede ser motivo de regreso anticipado a su país de origen ya que uno de los objetivos del Intercambio es aprender de una nueva cultura y eso incluye el idioma, habiendo planteado para ello estrategias de apoyo y estímulo a los jóvenes con el fin de ayudarlos con este aprendizaje y evitar sanciones que les haga perder la oportunidad de completar su período. Además, el Distrito 9400 de Sudáfrica realizó un llamado de ayuda para ofrecer la oportunidad de intercambios a jóvenes nigerianos patrocinados y gestionados por ellos mismos, intercambio este que sólo sería para recibir como anfitriones a estos jóvenes pero no para enviar a ninguno a Nigeria, habiendo sido aceptado por el Distrito 4370. Se confirmaron las sedes de las siguientes ediciones de la Conferencia EEMA: Roma, Italia [2013]; Oslo, Noruega [2014] y Antalya, Turquía [2015].

■ **EL SALVADOR: DR 4240**

CLUB ROTARIO SANTA TECLA REALIZÓ CAMPAÑA PREVENCIÓN DE CÁNCER CERVICAL

EL CLUB ROTARIO DE SANTA TECLA y la Organización No Gubernamental Salud Básica Internacional, llevaron a cabo la creación del Movimiento contra el Cáncer Cérvico Uterino, que tiene como objetivo realizar una campaña educativa-preventiva a nivel nacional tendiente a evitar más víctimas por esta terrible enfermedad convertida en la primera causa de muerte por cáncer en El Salvador y el segundo cáncer más común entre las mujeres en todo el mundo. La campaña, iniciada el año pasado, consiste en la publicación de entrevistas y artículos en los periódicos de mayor circulación del país, programas de radio y televisión, presentación de videos en las televisoras de mayor penetración, divulgación de cuñas en las radios de mayor audiencia, y la colocación de vallas publicitarias en puntos estratégicos en todo el país, mapas en las arterias de mayor circulación en la capital y anuncios en buses de servicio colectivo, todos invitando a la realización de los exámenes citológicos correspondientes, entre otros.

Este Movimiento contra el cáncer cervical a nivel nacional surge a partir de la preocupación por la cantidad de víctimas que se registran anualmente por esta enfermedad, esperando que el Club pueda continuar desarrollando año a año dicha campaña en pro de la vida como una de sus principales programas que identifican a los rotarios con las necesidades de la población. En esta oportunidad unieron esfuerzo para contribuir a través de mensajes educativos a ayudar a cambiar las estadísticas

y evitar que continúen muriendo más mujeres por no detectar a tiempo la enfermedad, a la vez que se está contribuyendo a romper las barreras que limitan la detección temprana del cáncer cervical: limitado conocimiento de los órganos reproductores femeninos y de las enfermedades asociadas, vergüenza y temor de un examen vaginal, temor de muerte por cáncer, falta de acceso a los servicios o falta de confianza en el sistema de salud; así como también la falta de apoyo de la comunidad familiar y el desconocimiento del concepto de “cuidado preventivo”.



EL SALVADOR: EL CR DE SANTA TECLA Y LA ORGANIZACIÓN NO GUBERNAMENTAL SALUD BÁSICA INTERNACIONAL CREARON EL MOVIMIENTO CONTRA EL CÁNCER CÉRVICO UTERINO QUE AÑO A AÑO VIENE TRABAJANDO.

■ **BOLIVIA: DR 4690**

ROTARY CLUB MONTERO REALIZÓ TELEMARATÓN

ROTARY CLUB MONTERO, Distrito 4690, Bolivia, y el Comité de Damas, llevaron a cabo la Telemaratón “Abre tu corazón para salvar una vida”, evento realizado anualmente con el objetivo de intervenir en forma gratuita en la ciudad de Santa Cruz y Estados Unidos a niños con Cardiopatías Congénitas. Un importante evento de los rotarios a beneficio de los más necesitados y cuyos fondos recaudados son destinados en su totalidad a sufragar los gastos de pasajes, estadías, exámenes complementarios, medicamentos, insumos médicos, seguimiento post-operatorio y otros, de los pequeños afectados.

Esta Telemaratón se desarrolló el pasado mes de agosto de 2012 en las instalaciones de la Casa Rotaria de la ciudad de Montero, lugar donde todo el día se estuvieron recibiendo los aportes voluntarios de empresas, instituciones y población en general que sabe responder con generosidad a las necesidades de los menos favorecidos. En esta oportunidad la meta fue recaudar una suma considerable destinada a cubrir con éxito todos los gastos de los niños y así lograr el objetivo de Dar Vida a estos pequeños que esperan de la ayuda solidaria. Si aún desea unirse a la hermosa misión de Dar Vida, puede

también hacer donaciones a través de la cuenta bancaria N° 4010452857 en moneda nacional del Banco Mercantil Santa Cruz a nombre de Rotary Club Montero, solicitar en ventanilla un duplicado y dejar el mismo en las oficinas de la Casa Rotaria; para depósitos en el interior del país, enviar la copia escaneada del depósito a los correos rotarymontero@gmail.com y rotarymontero@cotas.com.bo [MAYOR INFORMACIÓN POR LOS TELÉFONOS 392-21212 - 392-27968 - 70922055 - 72159397]

■ **ECUADOR: DR 4400**
REALIZADO EN SALINAS
SEMINARIOS PARA LÍDERES JÓVENES

CON EL PROPÓSITO DE CONTINUAR desarrollando las cualidades de liderazgo y promover la responsabilidad cívica y el desarrollo personal a los jóvenes entre 14 y 30 años de edad, se llevó a cabo del 21 al 23 de septiembre de 2012 en Playa de Salinas, Ecuador, Escuela Naval, el Seminario de Rotary para Líderes Jóvenes (RYLA), programa en pro de la juventud que contribuye a alcanzar los objetivos de poner de manifiesto el interés y el respeto que Rotary siente por la población joven; brindar una capacitación práctica a selectos jóvenes destacados y líderes en perspectiva; estimular el liderazgo de los jóvenes hacia los jóvenes y otorgar reconocimiento público a la juventud que presta servicio en su comunidad.



En este sentido, cada distrito organiza uno o más seminarios cada año, habiéndose cumplido en esta oportunidad el RYLA Ecuador 2012 en el Distrito 4400, importante encuentro realizado en el Mes de las Nuevas Generaciones con los jóvenes de Salinas, Guayaquil, el cual significó sin duda una rica y productiva experiencia cuyos alcances habrán de repercutir durante la vida de los participantes como todos y cada uno de los programas de Rotary para Líderes Jóvenes destinados a fomentar entre los participantes los conceptos de liderazgo, desarrollo personal y emprendimiento social.

■ **ECUADOR: DR 4400**
CLUB INTERACT RÍO GUAYAS
REALIZA VALIOSA LABOR SOCIAL

UNA IMPORTANTE Y VALIOSA OBRA de acción social en beneficio de los más necesitados viene desarrollando el Club Interact Río Guayas, Distrito 4400, Ecuador, institución de jóvenes voluntarios con apenas dos meses de creación que realizó el pasado mes de septiembre la construcción de su Primera Casa Hogar de Cristo destinada a una familia de escasos recursos de la comunidad Finca Delia – Durán. La beneficiaria, Ninfa Rosado, es una humilde madre de seis hijos, de los cuales cinco viven con ella, junto a cuatro nietas a quienes también mantiene con la venta de almuerzos a obreros y profesores de la escuela fiscal María Solís de Salazar.



ECUADOR: JÓVENES DE INTERACT RÍO GUAYAS EN PLENA ACCIÓN PARA HACER ENTREGA DE SU PRIMERA CASA HOGAR DE CRISTO A LA HUMILDE MADRE DE FALIMIA NINFA ROSADO.

La señora Ninfa fue además conserje por 10 años, de manera gratuita, en la escuela Municipal Mariana Mendieta, y cuando el Gobierno vuelve fiscal el plantel, desde el pasado 28 de mayo de 2012, la señora debió salir de su humilde hogar y refugiarse junto a su familia en una estructura de caña prestada por otro miembro de la comunidad, sin haber cumplido el sueño de tener su casa propia. Es así que Interact Río Guayas gestionó ante Hogar de Cristo un subsidio por un alto porcentaje del valor de la casa, comprometiéndose el Club y la familia beneficiaria a pagar el saldo restante a través de actividades de recaudación de fondos como la rifa de una moto.

Entre otras obras realizadas por el Club Interact en estos dos meses se cuentan las donaciones de ropa, juguetes, calzado y víveres hechas a un notable número de familias que viven en condición de pobreza extrema. Además, ha sembrado plantas en la escuela fiscal y ha colaborado con un cerco de madera para el plantel. Su próxima obra será la capacitación en talleres de Escuela para Padres y en Navidad colaborarán con la fiesta infantil.

■ **VENEZUELA: DR 4370**
INTERACT CLUB EL TIGRE REALIZA
PRIMER SEMINARIO DISTRITAL

DEL 23 AL 25 DE NOVIEMBRE, el Comité Distrital de Interact 2012-2013 estará realizando el 1er Seminario Distrital, evento de capacitación que contará con la participación de los ponentes invitados Dr. David Figueroa, Dr. Pedro Moretti, Lic. Bernardo Guevara, Soc. José Ramón Marchelli, Lic. Carolina Ossandón y los compañeros Rubén Luna y Sebastián Collura, siendo su Club anfitrión Interact El Tigre, Distrito 4370 (Aruba-Bonaire-Curazao - Venezuela Centro Oriente). La sede de la reunión será La Casa de Cursillos, ubicada en la 6ta. Carrera Sur c/c Calle 17, diagonal a la Plaza Revenga (Pueblo Nuevo Sur), El Tigre, Edo. Anzoátegui, Venezuela, que cuenta con un amplio Salón de Conferencias y comedor, ambos con aire acondicionado, un salón de encuentro y estacionamiento resguardado.

Interact es una institución creada en el año 1962 y este año cumplirá sus primeros 50 años brindando servicio a los necesitados, razón por la cual RI está invitando a celebrar tan importante acontecimiento con múltiples actividades, siendo este 1er Seminario Distrital uno de los más importantes encuentros a los que se está invitado a participar a rotarios, rotaractianos, interactianos, y jóvenes interesados en formarse como líderes.

■ **VENEZUELA: DR 4380**
ROTARY CLUB EL VIGÍA
REALIZÓ OPERATIVO MÉDICO EN PERÚ

CONTANDO CON LA COLABORACIÓN del Dr. William Cárdenas, Director de la Clínica Señor de los Milagros y junto con un equipo de médicos y enfermeras (20 en total), Rotary Club El Vigía, Distrito 4380, Venezuela, realizó el pasado 23 de julio del presente año un Operativo Médico en el centro poblado de Colca, en el distrito de Cotabambas, Departamento de Apurímac-Perú, poblado situado a unos 180 kilómetros de Cusco y de muy difícil acceso. Una exitosa jornada a beneficio de humildes comunidades donde se pudo brindar atención a un total de 80 niños y 120 adultos en las especialidades de atención pediátrica, atención médica general, servicio de odontología para niños y adultos, desparasitación para niños y adultos, servicio de corte de pelo (10 peluqueras en total), contando además con el apoyo de un abogado quien atendió en su mayoría casos de litigio de tierras.

Una palabra de agradecimiento al Dr. William Cárdenas y su equipo de médicos por el apoyo en la realización de este operativo en tan apartado y necesitado lugar; obra realizada también como un homenaje a la dura labor que durante 23 años de servicio prestara como profesora en dicho pueblo la señora Julia Urquiza (Qepd), madre

de Willy Amadeo Suárez [rotario peruano radicado en Venezuela y socio activo de Rotary El Vigía, líder motivador de este proyecto]. Cabe destacar que se contó con la dotación de la respectiva medicina la cual fue comprada en la ciudad de Lima, previo diagnóstico de los mayores problemas de enfermedades de esa localidad, gastos que fueron sufragados en su totalidad con el aporte personal que realizara el compañero Suárez.



VENEZUELA: VOLUNTARIOS DE RC EL VIGÍA AL MOMENTO DE BRINDAR SERVICIO DE CORTE DE PELO (10 PELUQUERAS EN TOTAL), A HABITANTES DE HUMILDES COMUNIDADES DURANTE EL OPERATIVO MÉDICO EN COLCA, PERÚ.

■ **REP. DOMINICANA: DR 4060**
CLUBES ROTARIOS EN JORNADA PREVENTIVA
DE ENFERMEDADES INFECCIOSAS

FRENTE AL BROTE DIARREICO y de cólera surgido en el municipio de Tamboril, Santiago, R.D., la Dra. Alexandra Martínez de Adams, Gobernadora de Distrito 4060, República Dominicana, en común acuerdo con los Clubes Rotarios Santiago Apóstol, Inc., Santiago Gurabito y Tamboril, pusieron en práctica importantes programas dirigidos a controlar estas enfermedades infecciosas los cuales encajan además con las metas del Ministerio de Salud Pública instaurados en este sector y zonas aledañas. Dos valiosos proyectos que el pasado mes de septiembre del 2012 se pusieron en marcha con la entrega de los primeros cien filtros por un valor de ciento treinta mil pesos, gracias a la intervención de la gobernadora Alexandra Martínez quien, preocupada por el alarmante brote de cólera, se trasladó al estado de Michigan, EE.UU., comunicándose con el Distrito 6360 para gestionar los filtros de agua necesarios para mejorar la calidad de vida en esa comarca y en la comunidad de Tamboril.

El segundo proyecto denominado "Agua Limpia y Lavado de Manos", se extenderá a todo el país contando con una inversión de US\$25.000, donde cada filtro es capaz de proporcionar agua potable para cinco personas. La Gobernadora Alexandra Martínez hablando en su

nombre y con la anuencia de los Presidentes de los Clubes de Tamboril, Santiago Apóstol y Santiago Gurabito, expresa al Ministerio de Salud Pública, a la Juntas de Vecinos, a las Escuelas Públicas y vecinos, su disposición de trabajar en coordinación con sus líderes.

En otros aportes de RI a la comunidad de Tamboril se tienen donaciones al hospital de esta comunidad, dirigido por el Dr. Eduardo Cordero, rotario de larga data, de equipos de laboratorios por el valor de RD\$738.000,00 y la comunidad donó RD\$118.000,00. Los rotarios, bajo la dirección de la Gobernadora del Distrito 4060, están impartiendo talleres educativos (dirigidos a núcleos familiares y escuelas) enfocados sobre mecanismos de higiene para prevenir enfermedades infectocontagiosas; además, de rendir de manera bimensual un informe de los logros alcanzados al Distrito 6360 de Michigan.

■ **VENEZUELA: DR 4380**
ROTARY CLUB VALERA
REALIZÓ FORO ROTARIO

ROTARY VALERA, DISTRITO 4380, Venezuela, cerró el fructífero mes de agosto con una reunión denominada Foro Rotario, actividad que estuvo enmarcada en el Mes del Cuadro Social y la Extensión, cuyo propósito fue “Presentar y Conocer más sobre Rotary”. El encuentro se realizó bajo la dirección de la Presidenta del Club, Elsy Briceño, contando con la presencia de los destacados rotarios Tony Rodríguez Palazzi y Guido Úzcatogui, quienes fueron los delegados para asumir la interesante y delicada misión de presentar los rasgos generales de la organización así como destacar la valiosa y humanitaria misión de La Fundación Rotaria.

En el magistral papel de maestro de ceremonia estuvo el Presidente del Comité de Administración del Club, Hugo Rivero; en un exitoso Foro donde como es costumbre, toda la Directiva se esmero para atender y hacer



VENEZUELA: CON EL “FORO ROTARIO”, REUNIÓN QUE AGRUPÓ A ROTARIOS JUNTO A INVITADOS ESPECIALES, EL ROTARY VALERA CERRÓ LAS ACTIVIDADES DEL PASADO MES DE AGOSTO.

sentir “bienvenidos” a invitados y rotarios. Cumplida la presentación por cada uno de los ponentes se procedió a celebrar y a agasajar a los cumpleaños del mes.



VENEZUELA: MAGALY MIJARES PRESIDENTA DE RC ALTO PRADO JUNTO A LA GOBERNADORA ROSALBA DE BERTOLINO, EL ASISTENTE JUAN CARLOS VILLASECA Y JÓVENES DE GRUPO ECOLÓGICO, DURANTE LA SIEMBRA DE UN ÁRBOL.

■ **VENEZUELA: DR 4370**
ROTARY ALTO PRADO CREÓ “BOSQUE DE LOS GOBERNADORES ROTARIOS”

CON EL FIN DE CONSERVAR el medio ambiente y continuar cumpliendo la sagrada misión de preservar el planeta, Rotary Alto Prado, Distrito 4370, Venezuela, inicio en el año 2000 al programa “Bosque de los Gobernadores Rotarios”, una iniciativa cuyo propósito es contribuir con la naturaleza a través de la siembra de árboles en un espacio hasta ese momento casi desprovisto de vegetación, labor para la cual se contó con la ayuda del padre Pepe quien desde el comienzo se dio a la tarea de ayudar al cuidado de las especies sembradas. Es así que el Club Alto Prado, tras cada visita llevada a cabo por un gobernador, procedió a plantar un árbol: Arturo Raul Lara [2000-01], Saverio Bertolino [2001-02], Suheila de Dunia [2002-03], Margarita Gascon [2003-04], Agustín Lacorte [2004-05], Rafael Brazon [2005-06], Francisco Guerrero [2006-07], Simón Velásquez [2007-08], Sebastian Collura [2008-09], Pedro P. Puky [2009-10], Oscar Méndez [2010-11], Thomas Hacker [2011-12], y Rosalba de Bertolino [2012-13].

Durante este año rotario se sembró un árbol llamado Pomagas, su nombre científico *Syzygium Malaccense*, de origen asiático, naturalizados venezolanos desde la época de la colonia. Se cultiva, entre otras razones, con fines ornamentales, como sombra y como paravientos, con fines de reforestación y por sus frutas. Este Bosque de los Gobernadores Rotarios es, además de un privilegio, un lugar que ya es favorito de la comunidad para sus caminatas, momentos de meditación, lectura de un buen libro o para el disfrute del aire y su fauna: pájaros, guacamayas, guacharacas y loros, entre otros.

EL 23 DE OCTUBRE DE 1980 tenía 19 años y recuerdo que ese día llovía en Donostia (país vasco). Mi padre, Juan Manuel García Cordero, de 53 años, máximo representante de Telefónica en la provincia, me insistió en que estaba dispuesto a llevarme a clase en coche. Yo, apasionado de la bicicleta, le respondí amablemente que no, que la bici también era mi medio de transporte en días de lluvia. Dicho y hecho: cada uno por su lado. Él a su trabajo en coche y yo, minutos después, a la universidad en bici. A las pocas horas mi hermano mayor fue a buscarme a clase. Algo raro pasaba. Mi padre, hombre sistemático y de rutinas diarias, no había llegado a su trabajo y, desde allí, habían llamado extrañados a casa. Y ahí empezó la vorágine.

Un grupo de los autodenominados Comandos Autónomos Anticapitalistas –una escisión de la banda terrorista ETA– secuestró a mi padre a la salida de casa. Lo metieron en su propio coche, lo condujeron a un monte cercano y ese mismo día lo asesinaron a sangre fría disparándole un tiro en la nuca. Su cadáver apareció atado a un árbol con las manos encadenadas por la espalda.

Pasada la conmoción inicial de los primeros días llegó la hora de convivir con la realidad y asumir que eres una víctima del terrorismo. Durante un tiempo, la verdad es que no muy largo, fui presa fácil del odio. Recuerdo de esa época que me imaginaba con una pistola en la nuca del asesino de mi padre. Y, aunque dudaba, acabo disparando yo también ese tiro.

Un proceso en solitario de profunda reflexión personal me indicó que aquello no era bueno ni para mí ni para los míos y que, de seguir así, me acabaría destruyendo. No me “caí del caballo” de la noche a la mañana. Es un proceso lento en el que te vas dando cuenta que el odio destruye todo lo que te rodea, a ti mismo, tus relaciones personales, familiares, sociales... El odio lo impregna todo, lo distorsiona todo y exige militancia las 24 horas del día. Y me dije: ¿quiero esto para mí y para

La Paz del mundo comienza en casa

Un testimonio orientado a la búsqueda de la reconciliación

IÑAKI GARCÍA ARRIZABALAGA



Iñaki García Arrizabalaga es Doctor en Ciencias Económicas y Empresariales. Profesor Titular de Marketing en la Deusto Business School (DBS) de la Universidad de Deusto. Director del Programa de Doctorado en Economía y Dirección de Empresas. Especialista en Metodología de la Investigación. Especialista en temas de RSC orientado a los consumidores.

los míos? Pues no. Y decidí salir de ahí y transformar esa energía negativa en trabajo por la paz. Así, desde 1986 he laborado activamente en diversas organizaciones por la pacificación y la reconciliación de la sociedad vasca.

He sido, además, pionero en participar en los llamados “encuentros restaurativos” entre víctimas del terrorismo y exterroristas, aún en prisión, arrepentidos de su pasado, que desean pedir perdón por lo que hicieron a las víctimas. Para mí esta participación ha sido la culminación de un proceso personal que me demuestra que reconstruir la convivencia, a nivel interpersonal, es un objetivo viable.

He participado en estos encuentros porque asumo con to-

das sus consecuencias que las personas merecen una segunda oportunidad, sea cual sea el delito que cometieron. Reconozco que pedir –sincera, crítica y humanamente– perdón es un acto profundamente revolucionario, en el sentido de que va a la raíz del problema: la desnuda valentía de quien lo pide y la magnanimidad de quien lo concede producen una cierta “liberación” del pasado y permiten mirar con dignidad hacia el futuro. Y, en definitiva, recuperar a esas personas, en el pasado terroristas, para la vida en sociedad es una victoria del sistema democrático.

Pero también tengo claro que el perdón es un acto individual y estrictamente personal que no se puede generalizar y exigir a todas las víctimas. El perdón tampoco anula la justicia. El Estado de derecho debe actuar, independientemente de que una víctima perdone o no. Que nadie piense que perdonar equivale automáticamente a que los presos salgan a la calle o a defender su inocencia. Perdonar no hace al victimario menos culpable de lo que hizo. La justicia debe actuar siempre, porque en caso contrario la impunidad volvería a victimizarnos.

Creo que nunca se agradecerá lo suficiente que las víctimas del terrorismo no hayamos reaccionado contra nuestros agresores agitando un proceso de enfrentamiento civil en Euskadi (como sí sucedió en Irlanda del Norte). Nuestra reacción ha sido ejemplar y serena. Estoy personalmente involucrado en que mis hijas, Leire y Nerea, crezcan sin odio ni rencor. Esa es mi mayor contribución a la paz de mi pueblo. *World peace begins at home.*

Desde hace casi 100 años,
La Fundación Rotaria
ha promovido la paz
mediante la educación.



Y en 2013
seguirá haciéndolo.

Descubra maneras de patrocinar estudiantes con las nuevas subvenciones de La Fundación Rotaria.
Más información en www.rotary.org/es/futurevision.

